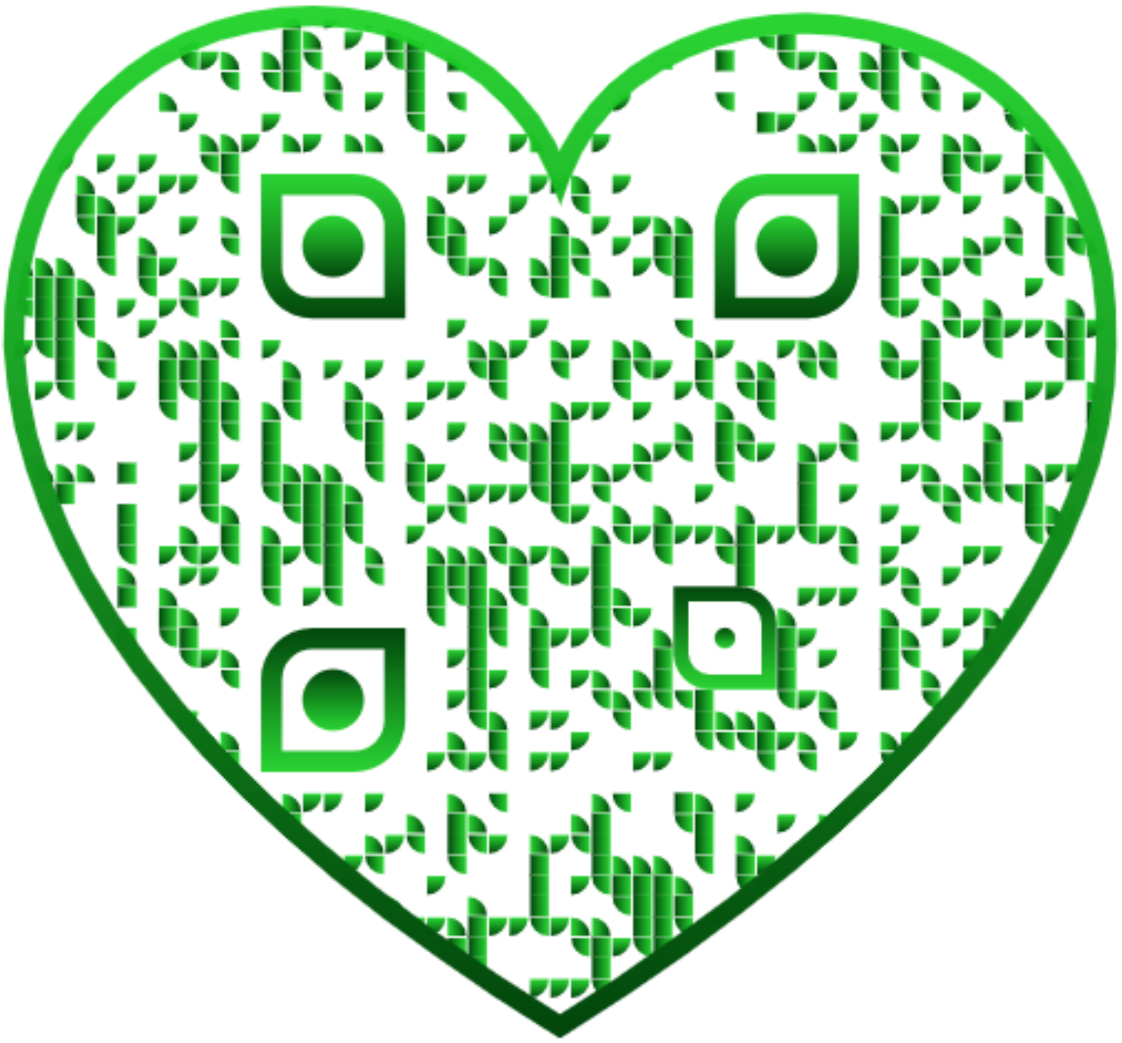
MORVAN ◆ LI-AN ◆ SCARLETT

LE CYCLE DE TSCHAÏ

7- LE PNUME *VOLUME I*

D'après l'œuvre de
JACK VANCE

DELCOURT
NEOPOLIS



LE CYCLE DE TSCHAÏ

7- LE PNUME *VOLUME I*

D'après l'œuvre de
Jack VANCE

Adaptation
Jean David MORVAN

Dessin
LI-AN

Couleurs
Scarlett

DELCOURT

Dans la même série :
Tome 1 : Le Chasch vol. 1
Tome 2 : Le Chasch vol. 2
Tome 3 : Le Wankh vol. 1
Tome 4 : Le Wankh vol. 2
Tome 5 : Le Dirdir vol. 1
Tome 6 : Le Dirdir vol. 2
Tome 7 : Le Pnume vol. 1

Du même dessinateur, chez le même éditeur :
• Planète lointaine

Aux Éditions du Centre du Monde :
• La Ti Do

Du même scénariste, chez le même éditeur :
• Troll (six volumes) - volumes 1 à 3 : coscénario de Sfar, dessin de Boiscommun ; volume 4 à 6 : dessin de Labourot
• La Quête des réponses
• Sept secondes (quatre volumes) - dessin de Parel
• La Mandiguerre (trois volumes) - dessin de Tamiazzo
• Tutti Frutti (deux volumes) - coscénario et dessin de Trantkat
• Trop de Bonheur (trois volumes) - dessin de Lejeune
• Lord Clancharlie (un volume) - dessin de Delestret
• Hyper l'hippo - dessin de Nemiri
• Meka (deux volumes) - dessin de Bengal
• Sillage (sept volumes) - dessin de Buchet

Aux Éditions Glénat :
• Nomad (cinq volumes) - dessin de Savoia et Buchet
• H.K. (quatre volumes) - coscénario et dessin de Trantkat
• Je suis morte (un volume) - dessin de Nemiri

Aux Éditions Zenda :
• Reflets perdus (un volume) - dessin de Savoia
• Horde (un volume) - dessin de Whamo
• Bunker Baby Doll (deux volumes) - dessin de Jarzaguet
• The Only One (un volume) - dessin de Bengal

Aux Éditions Soleil :
• Sir Pyle (trois volumes) - dessin de Munuera
• Zorn & Dirna (trois volumes) - dessin de Bessadi et Tranmoy

Aux Éditions de l'Âge de Pierre, Paul ou Jacques :
• Les Préhistos ou tard (un volume) - dessin de Raoul Ketchup

Aux Éditions Vents d'Ouest :
• Jolin la teigne (deux volumes) - dessin de Ruben

Chez Dargaud Éditeur :
• Les Routes de l'Eldorado (adaptation des dialogues) - avec Dreamworks et Munuera
• Merlin (six volumes) - coscénario de Sfar, dessin de Munuera
• Reality Show (trois volumes) - dessin de Porcel
• Al'Togo (trois volumes) - dessin de Savoia
• Fleau.world (un volume) - dessin de Whamo
• Trois... et l'ange (un volume) - dessin de Colombo
• Le Petit Monde (un volume) - dessin de Terada

Aux Éditions Les Humanoïdes Associés :
• Nirta Omirli (deux volumes) - dessin de Bachan

Aux Éditions Carabas :
• Plus jamais ça (deux volumes) - dessin de Vervisch

Aux Éditions Dupuis :
• Spirou et Fantasio (deux volumes) - dessin de Munuera

Titre original : The Pnume

© Jack Vance, 1970.

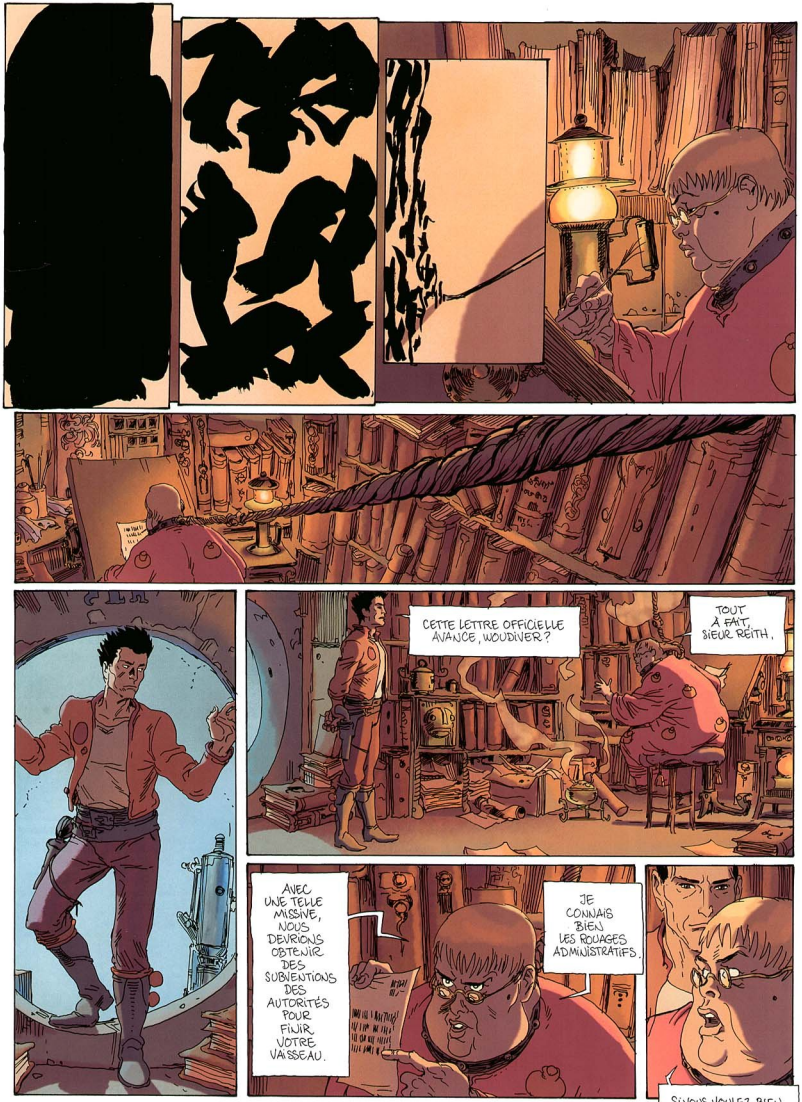
© 2006 Guy Delcourt Productions pour la présente édition

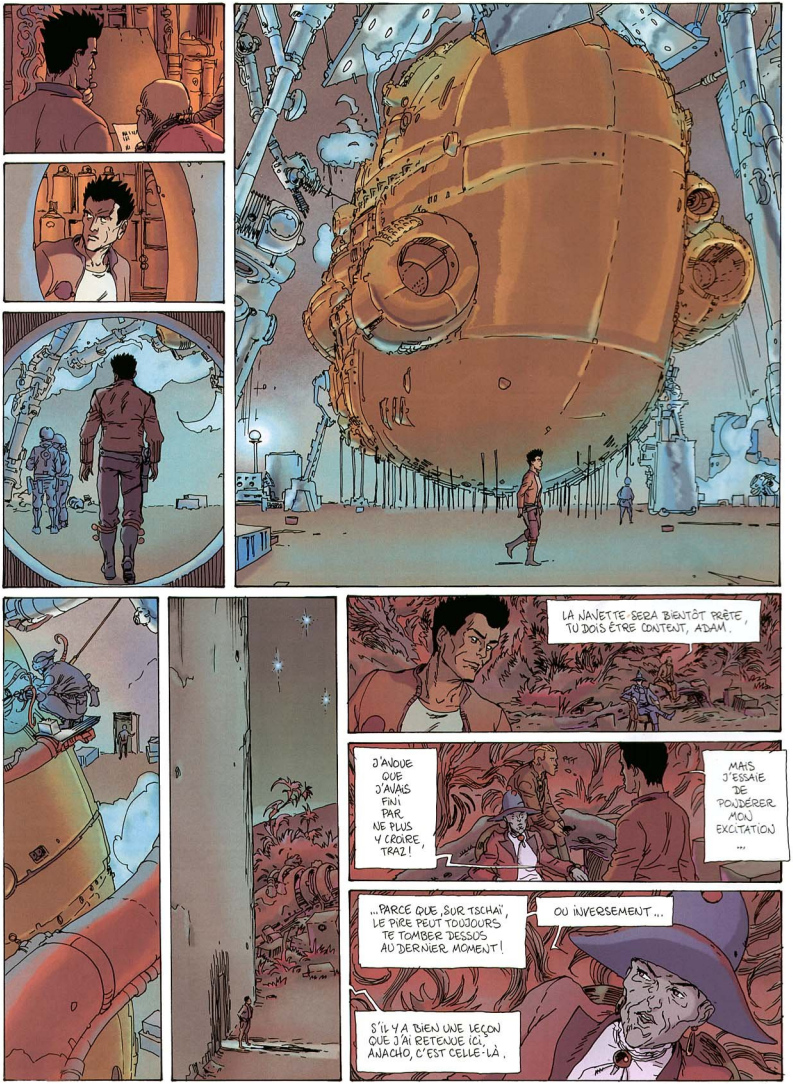
Tous droits réservés pour tous pays.
Dépôt légal : mai 2006. I.S.B.N. : 2-7560-0138-4
Première édition.

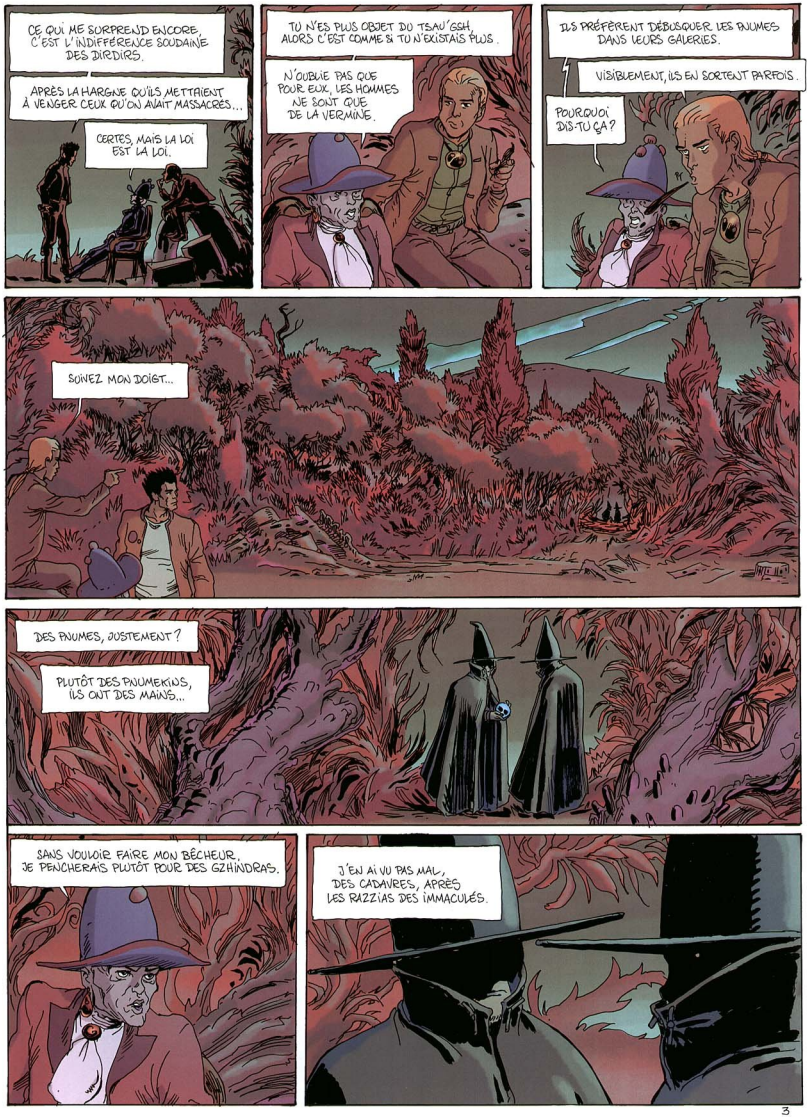
Conception graphique : Trait pour Trait

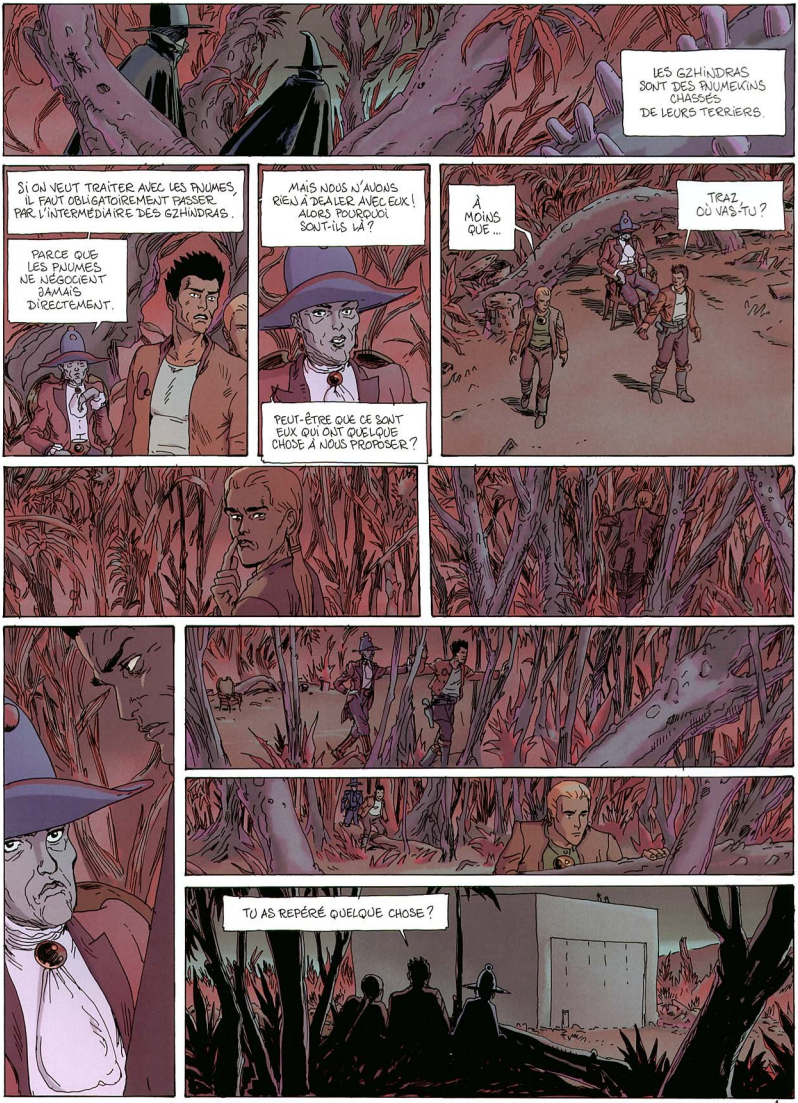
Achevé d'imprimer en avril 2006
sur les presses de l'imprimerie Lesaffre, à Tournai, Belgique.

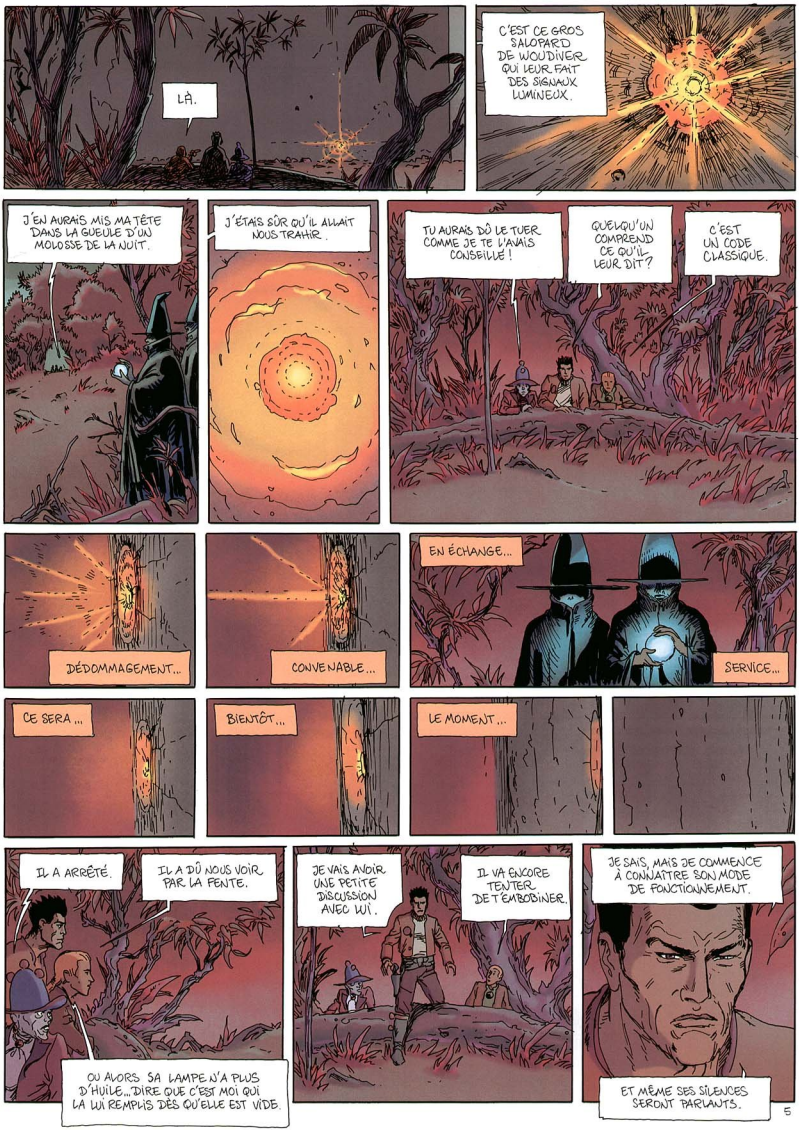
www.editions-delcourt.fr

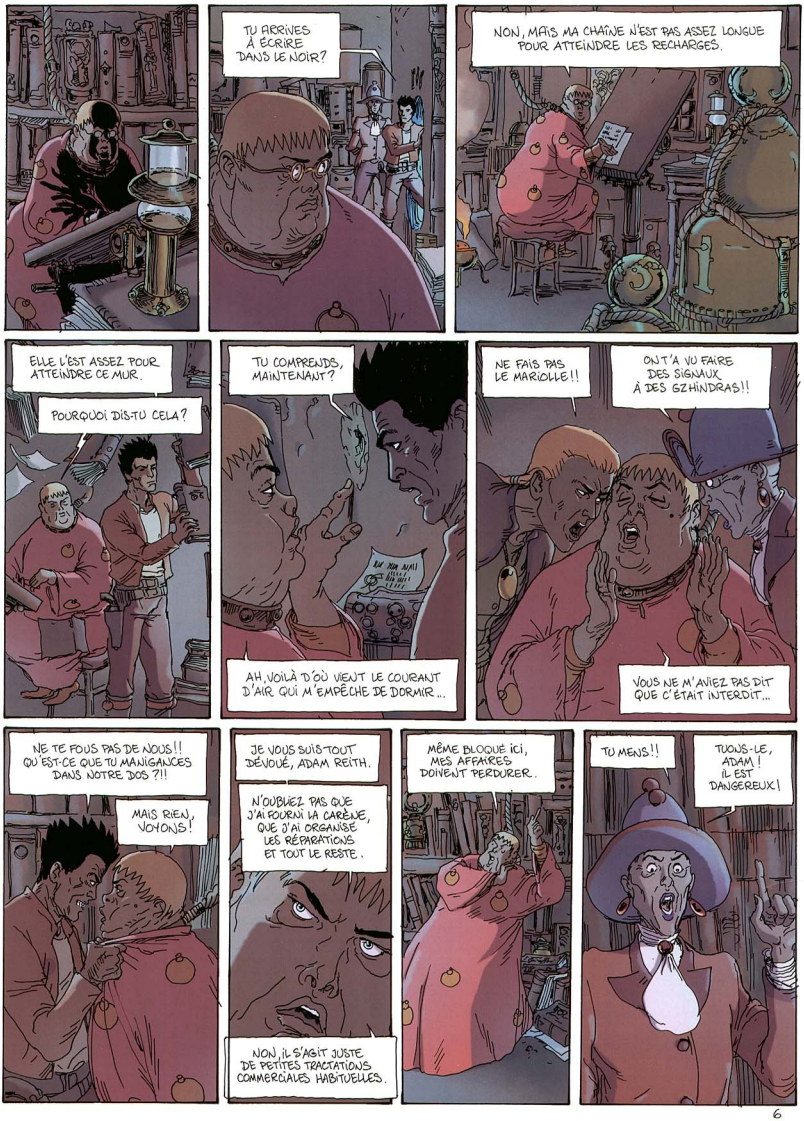

CETTE LETTRE OFFICIELLE AVANCE, WOUDIVER ?
TOUT À FAIT, SIEUR REITH.
AVEC UNE TELLE MISSIVE, NOUS DEVRIONS OBTENIR DES SUBVENTIONS DES AUTORITÉS POUR FINIR VOTRE VAISSEAU.
JE CONNAIS BIEN LES ROUAGES ADMINISTRATIFS.
SI VOUS VOULEZ BIEN, JE M'Y REMETS !

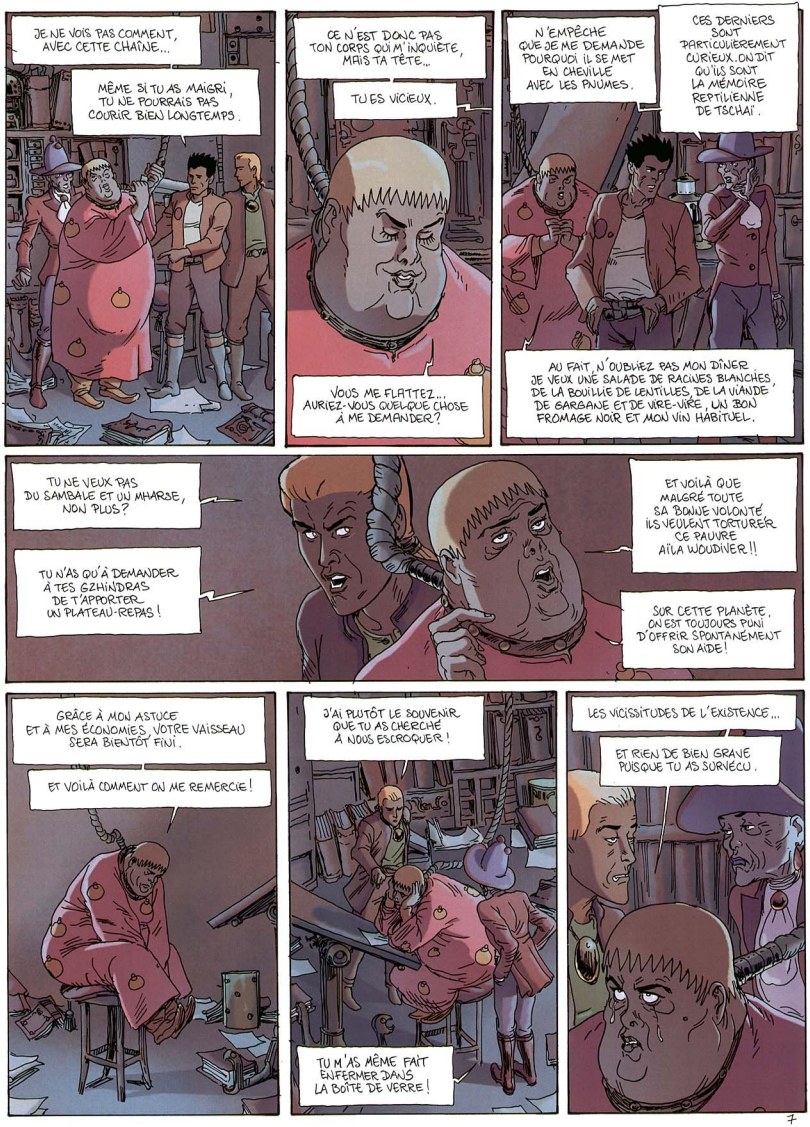

LA NAVETTE SERA BIENTÔT PRÊTE, TU DOIS ÊTRE CONTENT, ADAM.
J'AVOUE QUE J'AVAIS FINI PAR NE PLUS Y CROIRE, TRAZ!
MAIS J'ESSAIE DE PONDÉRER MON EXCITATION ...
...PARCE QUE, SUR TSCHAÏ, LE PIRE PEUT TOUJOURS TE TOMBER DESSUS AU DERNIER MOMENT!
OU INVERSEMENT...
S'IL Y A BIEN UNE LEÇON QUE J'AI RETENUE ICI, ANACHO, C'EST CELLE-LÀ.


CE QUI ME SURPREND ENCORE, C'EST L'INDIFFÉRENCE SOUDAINE DES DIRDIRS.
APRÈS LA HARGNE QU'ILS METTAIENT À VENGER CEUX QU'ON AVAIT MASSACRÉS...
CERTES, MAIS LA LOI EST LA LOI.
TU N'ES PLUS OBJET DU TSAU'GSH, ALORS C'EST COMME SI TU N'EXISTAIS PLUS.
N'OUBLIE PAS QUE POUR EUX, LES HOMMES NE SONT QUE DE LA VERMINE.
ILS PRÉFÈRENT DÉBUSQUER LES PAUMES DANS LEURS GALERIES.
VISIBLEMENT, ILS EN SORTENT PARFOIS.
POURQUOI DIS-TU ÇA?
SONNEZ MON DOIGT...
DES PAUMES, JUSTEMENT?
PLUTÔT DES PAUMEKINS, ILS ONT DES MAINS...
SANS VOULOIR FAIRE MON BÊCHEUR, JE PENCHERAIS PLUTÔT POUR DES GZHINDRAS.
J'EN AI VU PAS MAL, DES CADAVRES, APRÈS LES RAZZIAS DES IMMACULÉS.


LES GZHINDRAS SONT DES PJUMEKINS CHASSÉS DE LEURS TERRIERS.
SI ON VEUT TRAITER AVEC LES PJUMES, IL FAUT OBLIGATOIREMENT PASSER PAR L'INTERMÉDIAIRE DES GZHINDRAS.
PARCE QUE LES PJUMES NE NÉGOCIENT JAMAIS DIRECTEMENT.
MAIS NOUS N'AVONS RIEN À DÉALER AVEC EUX ! ALORS POURQUOI SONT-ILS LÀ ?
PEUT-ÊTRE QUE CE SONT EUX QUI ONT QUELQUE CHOSE À NOUS PROPOSER ?
À MOINS QUE ...
TRAZ, OÙ VAS-TU ?
TU AS REPÉRÉ QUELQUE CHOSE ?

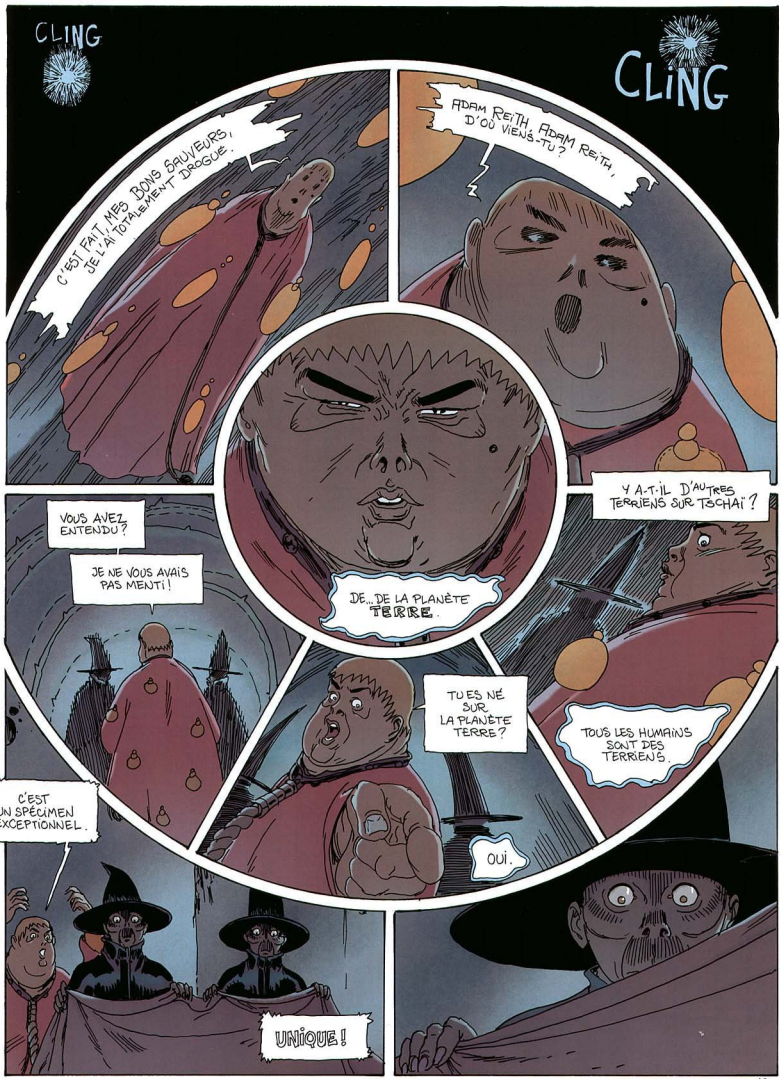

LÀ.
C'EST CE GROS SALOPARD DE WOUDINER QUI LEUR FAIT DES SIGNAUX LUMINEUX.
J'EN AURAIS MIS MA TÊTE DANS LA GUEULE D'UN MOLOSSE DE LA NUIT.
J'ÉTAIS SÛR QU'IL ALLAIT NOUS TRAHIR.
TU AURAIS DÛ LE TUER COMME JE TE L'AVAIS CONSEILLÉ !
QUELQU'UN COMPREND CE QU'IL LEUR DIT ?
C'EST UN CODE CLASSIQUE.
DÉDOMMAGEMENT...
CONVENABLE...
EN ÉCHANGE...
SERVICE...
CE SERA...
BIENTÔT...
LE MOMENT...
IL A ARRÊTÉ.
IL A DÛ NOUS VOIR PAR LA FENTE.
OU ALORS SA LAMPE N'A PLUS D'HUILE... DIRE QUE C'EST MOI QUI LA LUI REMPLIS DÈS QU'ELLE EST VIDE.
JE VAIS AVOIR UNE PETITE DISCUSSION AVEC LUI.
IL VA ENCORE TENTER DE T'EMBOBINER.
JE SAIS, MAIS JE COMMENCE À CONNAÎTRE SON MODE DE FONCTIONNEMENT.
ET MÊME SES SILENCES SERONT PARLANTS.


TU ARRIVES À ÉCRIRE DANS LE NOIR?
NON, MAIS MA CHAÎNE N'EST PAS ASSEZ LONGUE POUR ATTEINDRE LES RECHARGES.
ELLE L'EST ASSEZ POUR ATTEINDRE CE MUR.
POURQUOI DIS-TU CELA?
TU COMPRENDS, MAINTENANT?
AH, VOILÀ D'OÙ VIENT LE COURANT D'AIR QUI M'EMPÊCHE DE DORMIR..
NE FAIS PAS LE MARIOLE!!
ON T'A VU FAIRE DES SIGNAUX À DES GZHINDRAS!!
VOUS NE M'AVIEZ PAS DIT QUE C'ÉTAIT INTERDIT...
NE TE FOUS PAS DE NOUS!! QU'EST-CE QUE TU MANIGANCES DANS NOTRE DOS ?!!
MAIS RIEN, VOYONS!
JE VOUS SUIS TOUT DÉVOUÉ, ADAM REITH.
N'OUBLIEZ PAS QUE J'AI FOURNI LA CAVEAU, QUE J'AI ORGANISÉ LES RÉPARATIONS ET TOUT LE RESTE.
NON, IL S'AGIT JUSTE DE PETITES TRACTATIONS COMMERCIALES HABITUELLES.
MÊME BLOQUÉ ICI, MES AFFAIRES DOIVENT PERDURER.
TU MENS!!
TUONS-LE, ADAM! IL EST DANGEREUX!


JE NE VOIS PAS COMMENT, AVEC CETTE CHAÎNE...
MÊME SI TU AS MAIGRI, TU NE POURRAIS PAS COURIR BIEN LONGTEMPS.
CE N'EST DONC PAS TON CORPS QUI M'INQUIÈTE, MAIS TA TÊTE...
TU ES VICIEUX.
VOUS ME FLATTEZ... AURIEZ-VOUS QUELQUE CHOSE À ME DEMANDER?
N'EMPÊCHE QUE JE ME DEMANDE POURQUOI IL SE MET EN CHEVILLE AVEC LES PYJUMES.
CES DERNIERS SONT PARTICULIÈREMENT CURIEUX. ON DIT QU'ILS SONT LA MÉMOIRE REPTILIENNE DE TSCHAÏ.
AU FAIT, N'OUBLIEZ PAS MON DÎNER JE VEUX UNE SALADE DE RACINES BLANCHES, DE LA BOUILLIE DE LENTILLES, DE LA VIANDE DE SARGANE ET DE VIRE-VIRE, UN BON FROMAGE NOIR ET MON VIN HABITUEL.
TU NE VEUX PAS DU SAMBALE ET UN MHARSE, NON PLUS?
TU N'AS QU'À DEMANDER À TES GZHINDRAS DE T'APPORTER UN PLATEAU-REPAS!
ET VOILÀ QUE MALGRÉ TOUTE SA BONNE VOLONTÉ ILS VEULENT TORTURER CE PAUVRE AÏLA WOUDINER!!
SUR CETTE PLANÈTE, ON EST TOUJOURS PUNI D'OFFRIR SPONTANÉMENT SON AIDE!
GRÂCE À MON ASTUCE ET À MES ÉCONOMIES, VOTRE VAISSEAU SERA BIENTÔT FINI.
ET VOILÀ COMMENT ON ME REMERCIE!
J'AI PLUTÔT LE SOUVENIR QUE TU AS CHERCHÉ À NOUS ESCROQUER!
TU M'AS MÊME FAIT ENFERMER DANS LA BOÎTE DE VERRE!
LES VICISSITUDES DE L'EXISTENCE...
ET RIEN DE BIEN GRAVE PUISQUE TU AS SURVÉCU.

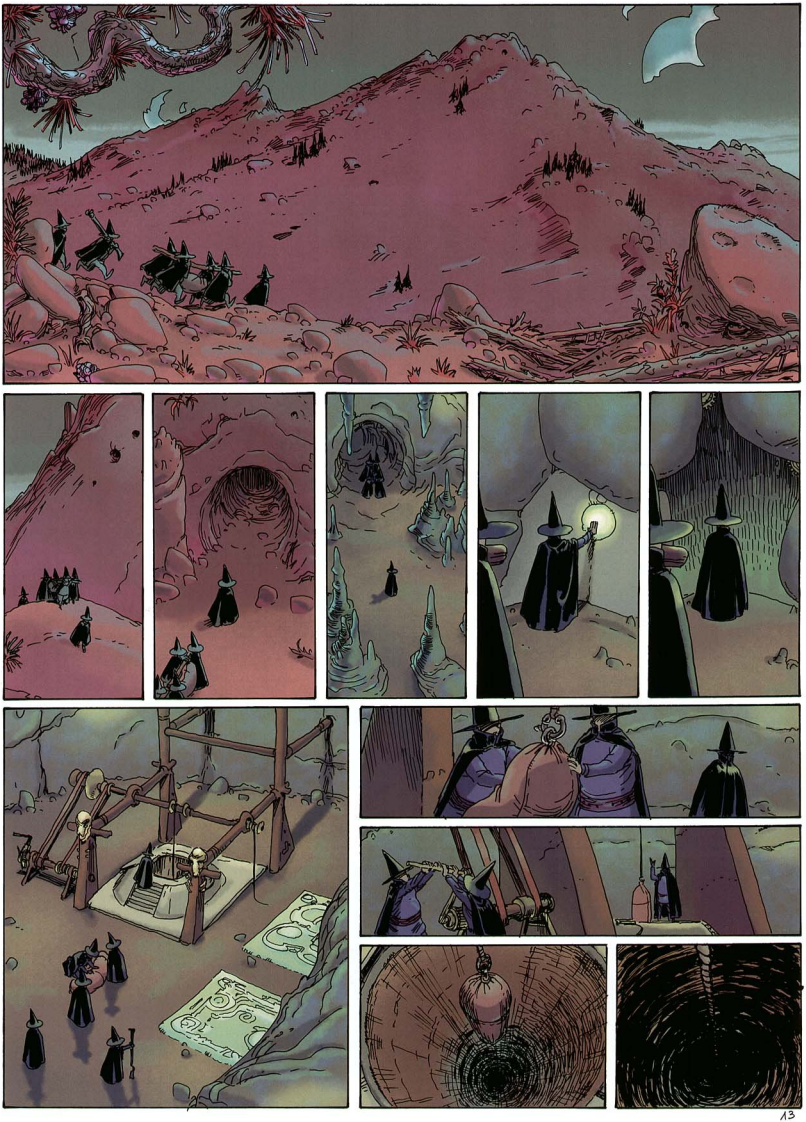
QUAND ENVISAGEZ-VOUS DE QUITTER TSCHAÏ?
LE PLUS VITE POSSIBLE.
PARFAIT!
VOUS ÊTES VRAIMENT UN PERSONNAGE REMARQUABLE.
MAIS NE PENSEZ-VOUS PAS QU'IL VAUT MIEUX PARFOIS ÊTRE QUELQU'UN DE BANAL?
JE NE VOIS PAS À QUOI TU FAIS ALLUSION.
EN EFFET...
HMMM. BON...
PUISQUE TU SEMBLES D'HUMEUR CAUSANTE, POURQUOI NE NOUS PARLERAIS-TU PAS DE TES AMIS GZHINDRAS?
IL N'Y A RIEN À EN DIRE.
DE PAUVRES CRÉATURES QUI ERRENT À LA SURFACE DE LA PLANÈTE ALORS QU'ELLES REDOUTENT DE SE TROUVER À L'AIR LIBRE.
NE T'ÉS-TU JAMAIS DEMANDÉ POURQUOI LES PAUMES, LES PAUMEKINS, LES PHUNGS ET LES GZHINDRAS PORTENT DES HOUPPELANDES?
ILS ONT UN DRÔLE DE SENS DU FASHION?
HUMOUR TERRIEN ...
ELLES LEUR CACHENT LE CIEL...
ALORS QU'EST-CE QUI LES POUSSE À VENIR VOIR TES LUMIÈRES S'ILS ONT PEUR DU CIEL?
LA MÊME RAISON QUE TOUT LE MONDE : LE DÉSIR ET L'ESPOIR.
ET QU'ESPÈRENT-ILS?

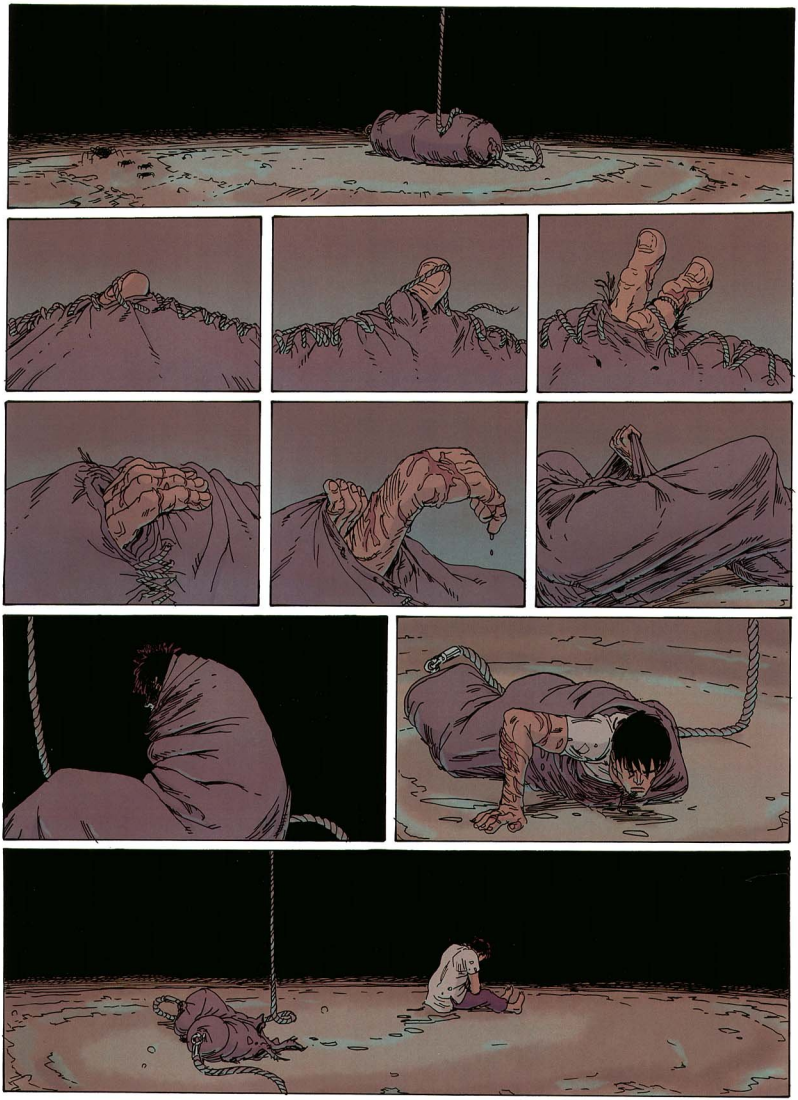
TOUT HOMME EST UN MYSTÈRE...
ET VOUS PLUS QUE LES AUTRES, SIEUR REITH.
VOUS ME TOURMENTEZ PAR CAPRICE, UTILISEZ MON ARGENT POUR UN PROJET DÉLIRANT, TRAITEZ MES SUPPLIQUES PAR LE MÉPRIS.
POURQUOI, POURQUOI?!
SI CE N'ÉTAIT PAS SI ABSURDE, JE CROIRAIS VRAIMENT QUE VOUS VENEZ D'UN AUTRE MONDE.
TU NE M'AS TOUJOURS PAS DIT CE QUE DÉSIRENT LES EZHINDRAS.
LE MIEUX SERAIT QUE TU T'INFORMES AUPRÈS DES INTÉRESSÉS.
ET MAINTENANT, SI TU VEUX BIEN RALLUMER MA LAMPE...
J'AI CETTE LETTRE POUR TOI À FINIR.
POURQUOI TU AS FAIT ÇA ?
IL VA REPRENDRE SES SIGNAUX !!
BOARF.


CLING
CLING
C'EST FAIT, MES BONS SAUVEURS, JE L'AI TOTALEMENT DROGUÉ.
ADAM REITH, ADAM REITH, D'OÙ VIENS-TU ?
DE... DE LA PLANÈTE TERRE.
VOUS AVEZ ENTENDU ?
JE NE VOUS AVAIS PAS MENTI !
Y A-T-IL D'AUTRES TERRIENS SUR TSCHAÏ ?
TOUS LES HUMAINS SONT DES TERRIENS.
TU ES NÉ SUR LA PLANÈTE TERRE ?
OUI.
C'EST UN SPÉCIMEN EXCEPTIONNEL.
UNIQUE !

FILONS!
C'ÉTAIT DONC ÇA, LE BRUIT !!
DES GZHINDRAS ENLÈVENT ADAM !!
TRAC

FF

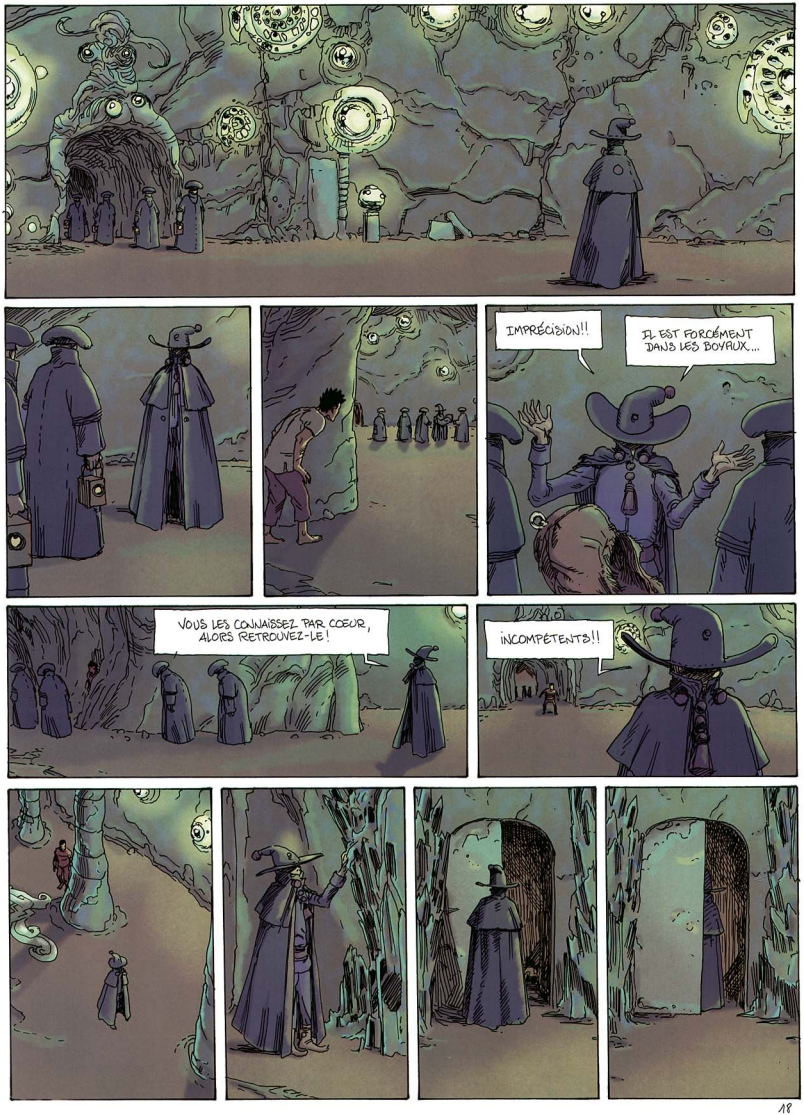




PIT

ΔΔΔΔ
ΔΔΔΔΔΔΔ
ΔΔΔΔΔΔΔ
ΔΔΔ

ראש
רגל


IMPRÉCISION!!
IL EST FORCÉMENT DANS LES BOYAUX...
VOUS LES CONNAISSEZ PAR COEUR, ALORS RETROUVEZ-LE!
INCOMPÉTENTS!!

JE REPARS DANS LES GALERIES AU RISQUE DE ME PAUMER OU D'ÊTRE PRIS...

...OU JE TENTE LE TOUT POUR LE TOUT.

?

IMPOSSIBLE DE RETROUVER L'ENVOI.

TOUT A ÉTÉ INSPECTÉ.

OU ALORS IL S'EST ÉCHAPPÉ PAR UN BOYAU INCONNU DE QUALITÉ SEPT OU AU-DESSUS.

INFORMATION ENREGISTRÉE.

UN CONTRÔLE DEVRAIT ÊTRE INSTAURÉ AU NIVEAU ZIAD, À ZUZ-DIAN-ZIAD, AU NODULE FERSTRAN LULLIL, ET À LA STATION DE PERPÉTUATION.

CE SERAIT UNE BONNE SOLUTION...

QUAND LE GOUG ANNONCE UNE LIVRAISON, LE SAC EST GÉNÉRALEMENT LOURD. UN SAC VIDE EST CAUSE DE PERPLEXITÉ. IL EST IMPOSSIBLE D'EFFECTUER LA VÉRIFICATION DE LA LIVRAISON.

UN PAUME...

L'EXISTENCE DE BOYAUX CONFIDENTIELS SUPÉRIEURS À LA QUALITÉ DIX EST HORS DE PORTÉE DE MES SECRETS*. IL SERAIT OPPORTUN DE S'INFORMER AUPRÈS D'UN CHEF DE SECTION**.

IL S'AGIT DONC D'UN SPÉCIMEN INTÉRESSANT ?

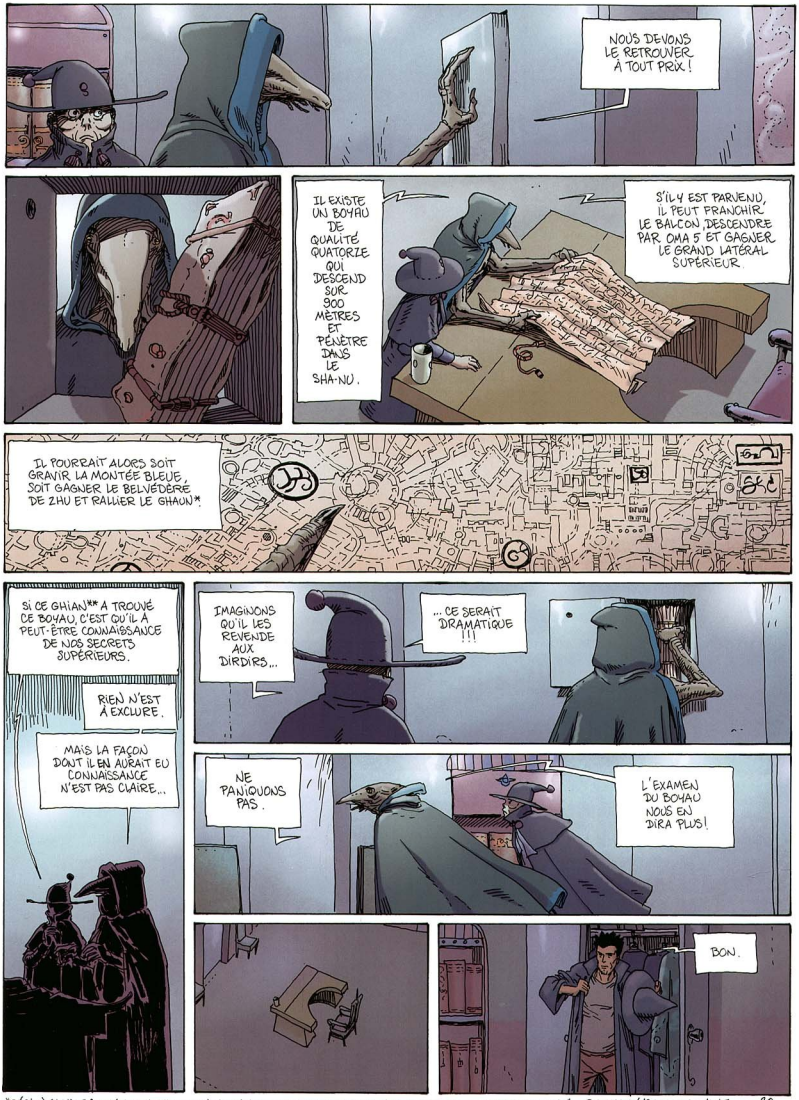
IL EST DESTINÉ À LA PERPÉTUATION.

C'EST UNE CRÉATURE PROVENANT D'UNE PLANÈTE D'HOMMES CONTEMPORAINS.

IL A ÉTÉ DÉCIDÉ D'EN FAIRE L'ACQUISITION.

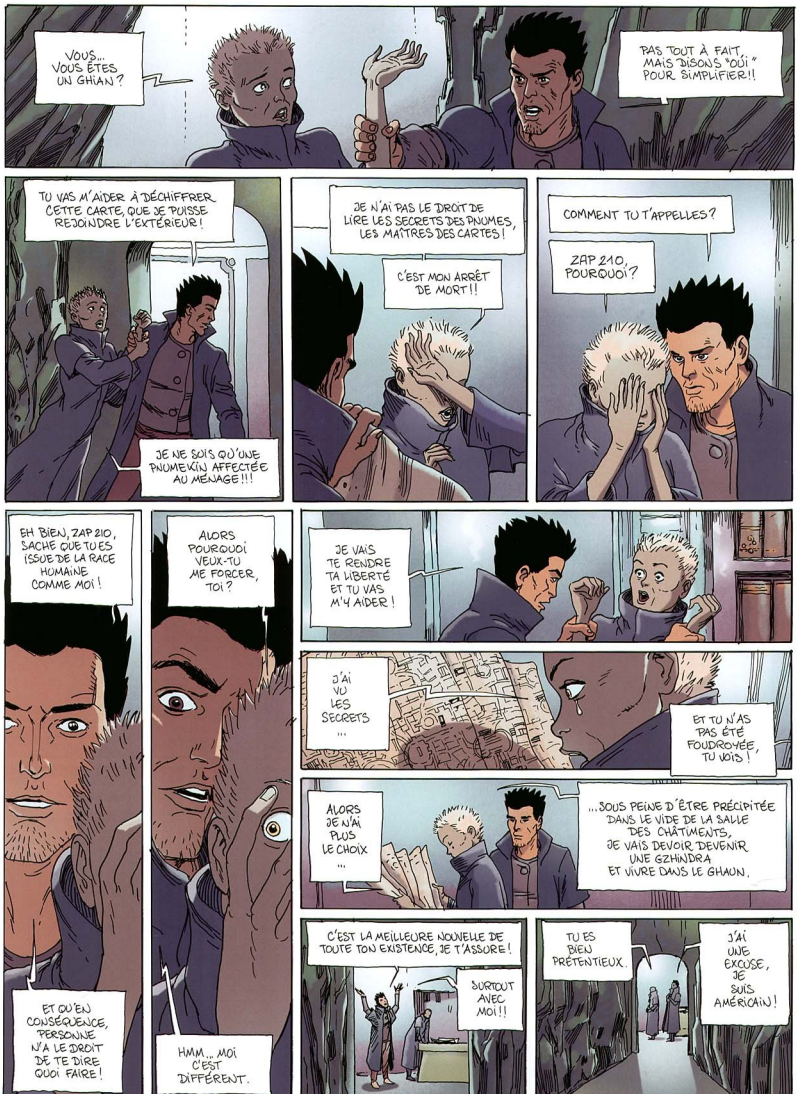
* TRADUCTION APPROXIMATIVE D'UN TERME EXPRIMANT UN CORPUS BLEU DÉTERMINÉ CORRESPONDANT À UN SAVOIR TRÈS OUVRÉ, DANS LE CONTEXTE DE LA POUSSÉE PAUME, LES ACCEPTIONS DU MOT "SECRET" SONT PLUS PRÉCISES.

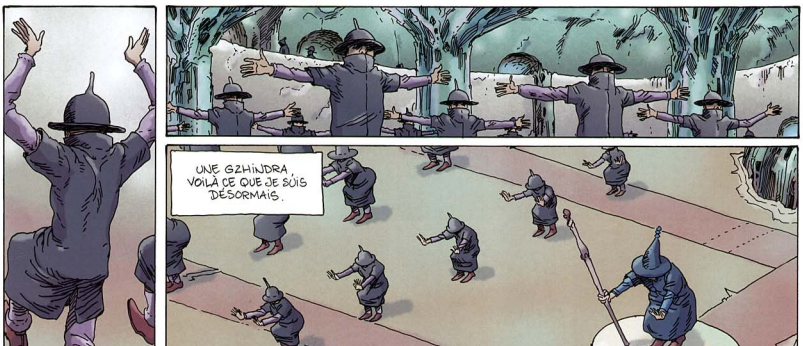
** AUTRE TRANSPOSITION GROSSIÈRE D'UN CONCEPT INTRADUISIBLE. CE TITRE, SUR TERRE, IMPLIQUE UNE ÉROSION SUPÉRIEURE, LIÉE À UNE AUTORITÉ ET À UN STATUT ÉLEVÉS.

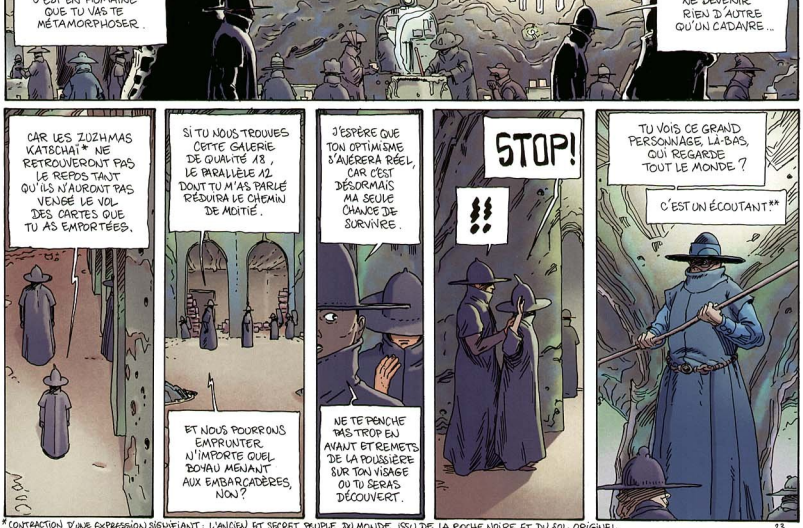


*RÉGION SAUVAGE EXPOSÉE AUX VENTS ET AUX INTEMPÉRIES. DANS LE LANGAGE PARTICULIER DES PAUMES : LA SURFACE DE TECHAÏ. CE VOCABLE ÉVOQUE ALORS L'IDÉE DE VULNÉRABILITÉ, DE VIDE ANGOISSANT ET DE DÉSOLATION. **HABITANT DU GHAUN. ÊTRE QUI VIT À LA SURFACE.

VISIBLEMENT, IL Y A ÉCRIT LÀ-DEDANS COMMENT REJOINDRE LA SURFACE.
ENCORE FAUDRAIT-IL QUE J'Y COMPRENNE QUELQUE CHOSE...
?!
UNE FEMME ?


VOUS... VOUS ÊTES UN GHIAN ?
PAS TOUT À FAIT, MAIS DISONS "OUI" POUR SIMPLIFIER !!
TU VAS M'AIDER À DÉCHIFFRER CETTE CARTE, QUE JE PUISSE REJOINDRE L'EXTÉRIEUR !
JE NE SUIS QU'UNE PNUMEKIN AFFECTÉE AU MÉNAGE !!!
JE N'AI PAS LE DROIT DE LIRE LES SECRETS DES PNUMES, LES MAÎTRES DES CARTES !
C'EST MON ARRÊT DE MORT !!
COMMENT TU T'APPELLES ?
ZAP 210, POURQUOI ?
EH BIEN, ZAP 210, SACHE QUE TU ES ISSUE DE LA RACE HUMAINE COMME MOI !
ET QU'EN CONSÉQUENCE, PERSONNE N'A LE DROIT DE TE DIRE QUOI FAIRE !
ALORS POURQUOI VEUX-TU ME FORCER, TOI ?
HMM... MOI C'EST DIFFÉRENT.
JE VAIS TE RENDRE TA LIBERTÉ ET TU VAS M'Y AIDER !
J'AI VU LES SECRETS ...
ET TU N'AS PAS ÉTÉ FOUDROYÉE, TU VOIS !
ALORS JE N'AI PLUS LE CHOIX ...
... SOUS PEINE D'ÊTRE PRÉCIPITÉE DANS LE VIDE DE LA SALLE DES CHÂTIMENTS, JE VAIS DEVOIR DEVENIR UNE GZHINDRA ET VIVRE DANS LE GHAON.
C'EST LA MEILLEURE NOUVELLE DE TOUTE TON EXISTENCE, JE T'ASSURE !
SURTOUT AVEC MOI !!
TU ES BIEN PRÉTENTIEUX.
J'AI UNE EXCUSE, JE SUIS AMÉRICAIN !





* CONTRACTION D'UNE EXPRESSION SIGNIFIANT : L'ANCIEN ET SECRET PEUPLE DU MONDE ISSU DE LA ROCHE NOIRE ET DU SOL ORIGINEL...

** TRADUCTION APPROXIMATIVE DE "GOL 'ÉSZITRA" : INTELLIGENCE SURVEILLANTE DONT LES ORBILLES AUX AGUETS JOINT À L'AFFÛT DU VACARME ET DU TUMULTE.

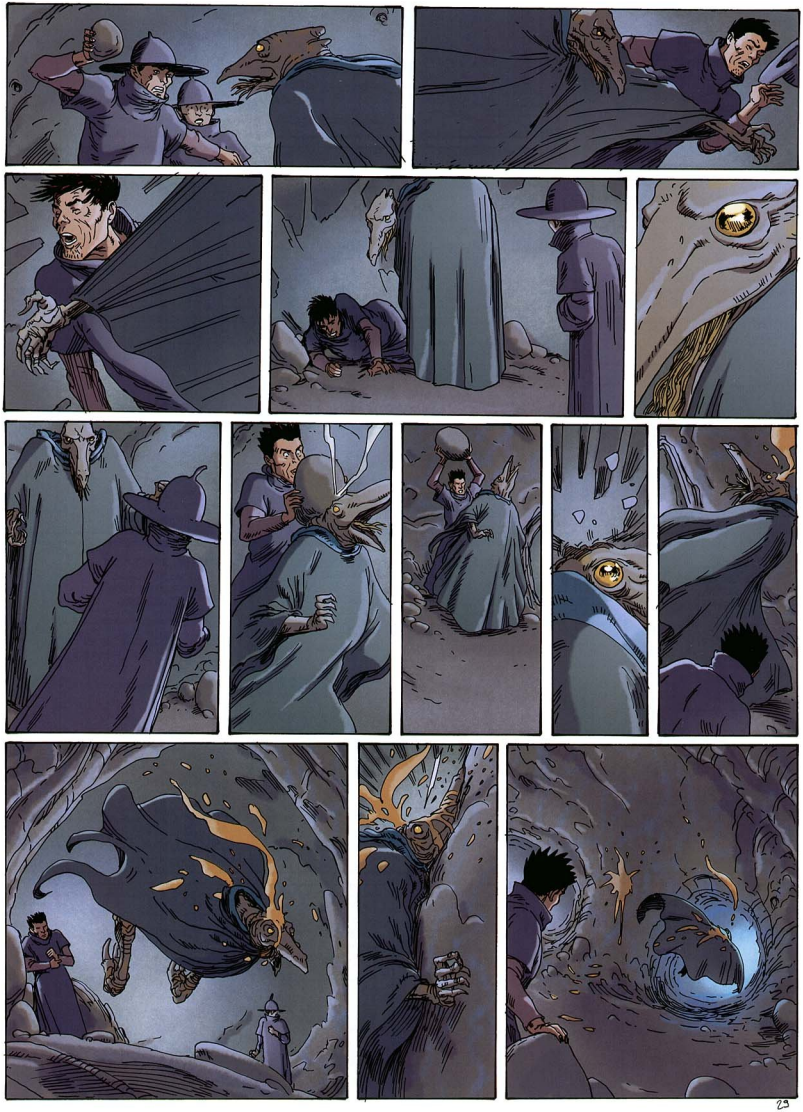
RIEN NE LUI ÉCHAPPE, MAIS NOUS SOMMES ENCORE À BONNE DISTANCE. EN REVANCHE, SI NOUS TENTONS DE TRAVERSER LE HALL...
TU CONNAIS UN AUTRE ACCÈS AUX EMBARCADÈRES?
UN CHEMIN DÉTOURNÉ QUI PASSE PAR LES SALLES DE TRAVAIL.
MAIS IL RISQUE D'Y AVOIR D'AUTRES ÉCOUTANTS.
...
REGARDE, IL ÉCOUTE TANTÔT DANS UN SENS, TANTÔT DANS L'AUTRE!
DÈS QU'IL NOUS TOURNE LES OREILLES, ON FILE JUSQU'À LA COLONNE SUIVANTE.
ET AINSI DE SUITE.

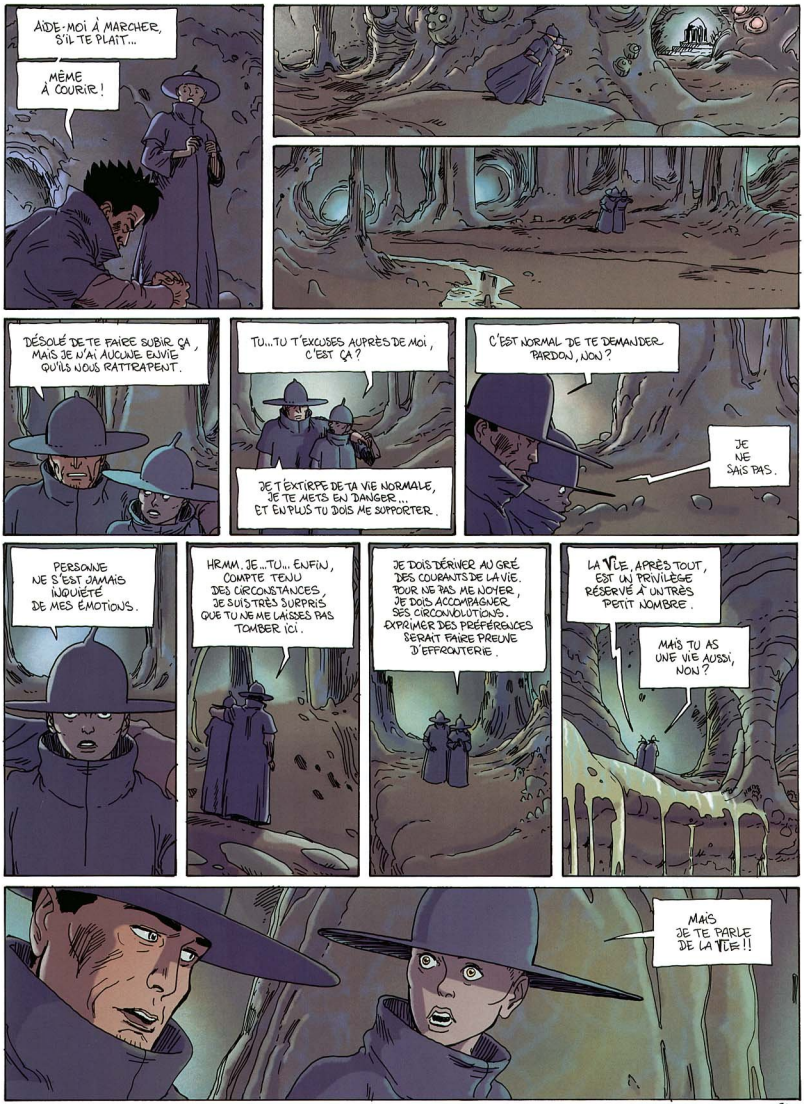
UN CENSEUR SILENCIEUX.
IL A ENTENDU MA PEUR !!
CE SERA LA FOSSE... EH BIEN SOIT. RENDONS-NOUS, PUISQU'IL L'A DÉCIDÉ.
NON MAIS ÇA VA PAS !?!
COURS !

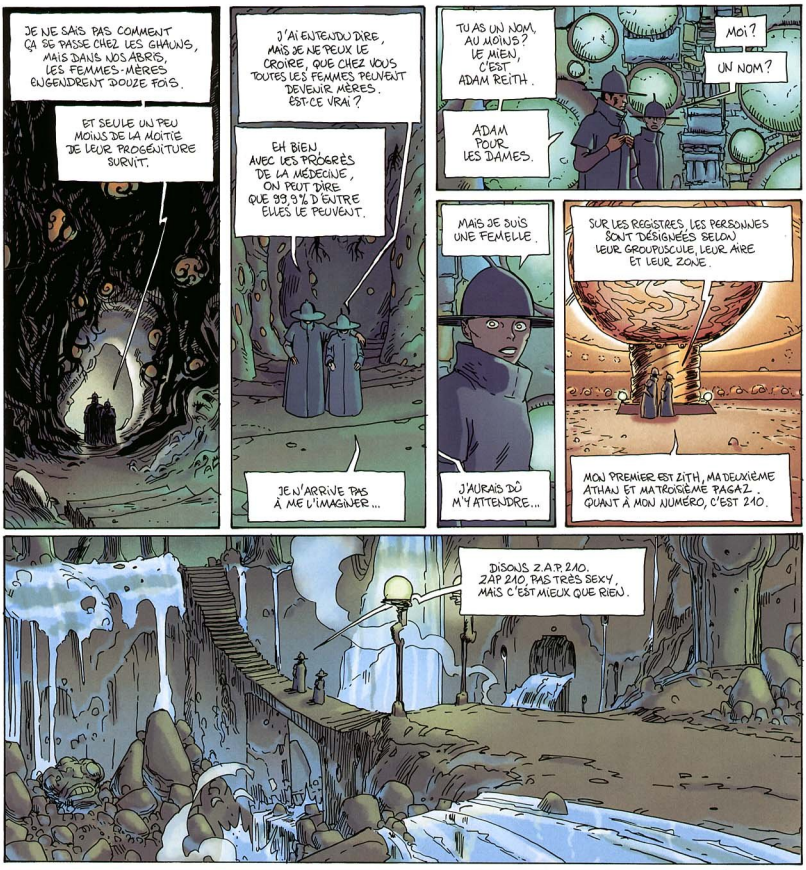
C'EST TOTALEMENT INTERDIT !!
?!
JE N'AI PAS LE DROIT DE LE FAIRE.
ET QU'EST-CE QUE TU ES EN TRAIN DE FAIRE, LÀ ?!!
EN EFFET
TROUVE L'ISSUE LE PLUS VITE POSSIBLE !!
ÇA DOIT ÊTRE À GAUCHE, MAIS JE N'EN SUIS PAS SÛRE.
REGARDE SUR LE PLAN !!
PAR LÀ !!
IL DOIT Y AVOIR UNE CÉRAMIQUE BLEUE...
... MARQUE DEUX-UN-DEUX !
ici
JE DOIS TROUVER LES POINTS DE PRESSION.
VITE ! IL APPROCHE !!

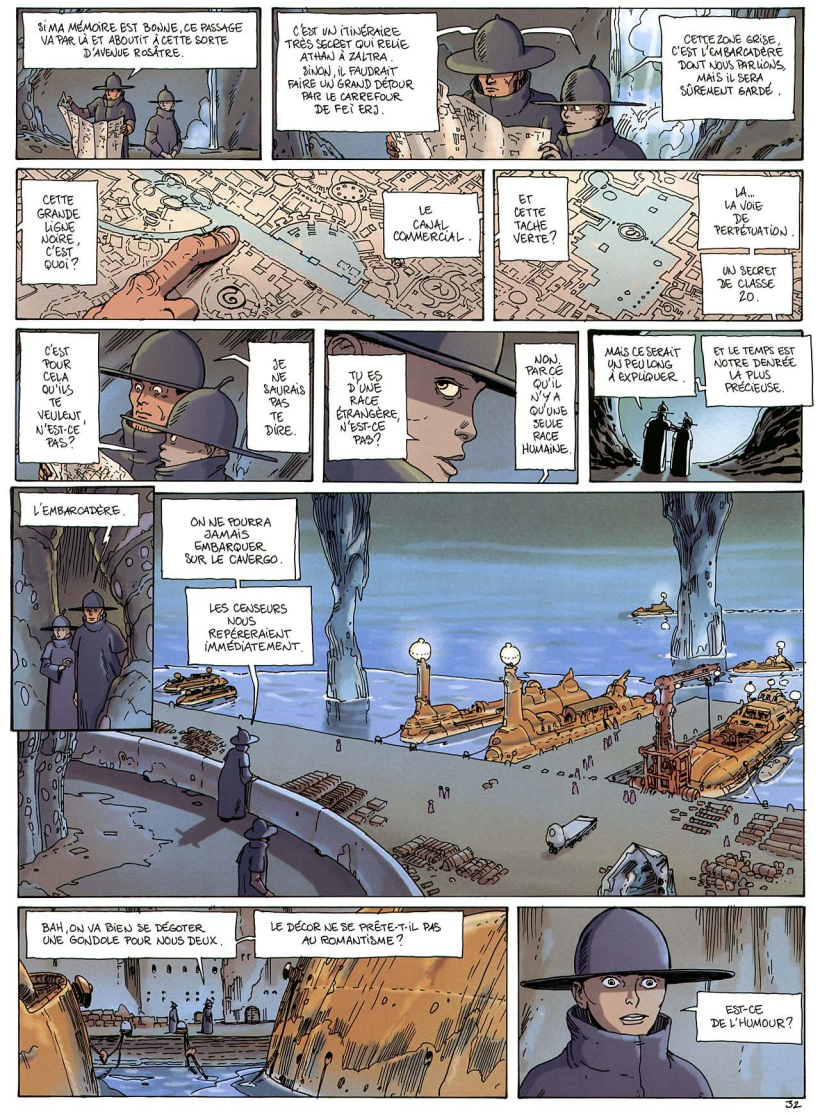
VITE!
JE NE PEUX PAS, C'EST UN BOYAU DE QUALITÉ 18.
EH BIEN, JE T'INVITE!!
TU ES LE SPÉCIMEN QUI MANQUAIT À LA LIVRAISON.
?
!?
AAAH!
!
ON FILE!!

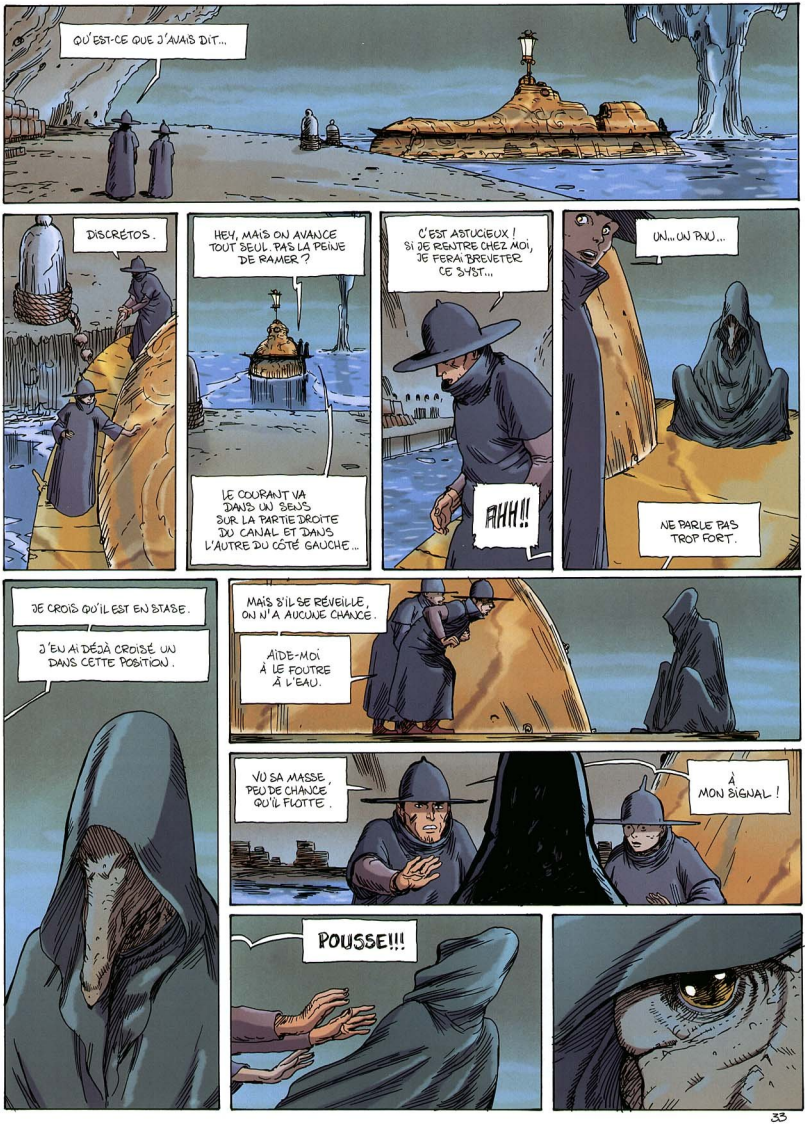
CRAC
CRAC
?
!




AIDE-MOI À MARCHER, S'IL TE PLAÎT...
MÊME À COURIR !
DÉSOLÉ DE TE FAIRE SUBIR ÇA, MAIS JE N'AI AUCUNE ENVIE QU'ILS NOUS RATTRAPENT.
TU... TU T'EXCUSES AUPRÈS DE MOI, C'EST ÇA ?
JE T'EXTIRPE DE TA VIE NORMALE, JE TE METS EN DANGER... ET EN PLUS TU DOIS ME SUPPORTER.
C'EST NORMAL DE TE DEMANDER PARDON, NON ?
JE NE SAIS PAS.
PERSONNE NE S'EST JAMAIS INQUIÉTÉ DE MES ÉMOTIONS.
HRMM. JE... TU... ENFIN, COMPTE TENU DES CIRCONSTANCES, JE SUIS TRÈS SURPRIS QUE TU NE ME LAISSES PAS TOMBER ICI.
JE DOIS DÉRIVER AU GRÉ DES COURANTS DE LA VIE. POUR NE PAS ME NOYER, JE DOIS ACCOMPAGNER SES CIRCONVOLUTIONS. EXPRIMER DES PRÉFÉRENCES SERAIT FAIRE PREUVE D'EFFRONTERIE.
LA VIE, APRÈS TOUT, EST UN PRIVILÈGE RÉSERVÉ À UN TRÈS PETIT NOMBRE.
MAIS TU AS UNE VIE AUSSI, NON ?
MAIS JE TE PARLE DE LA VIE !!

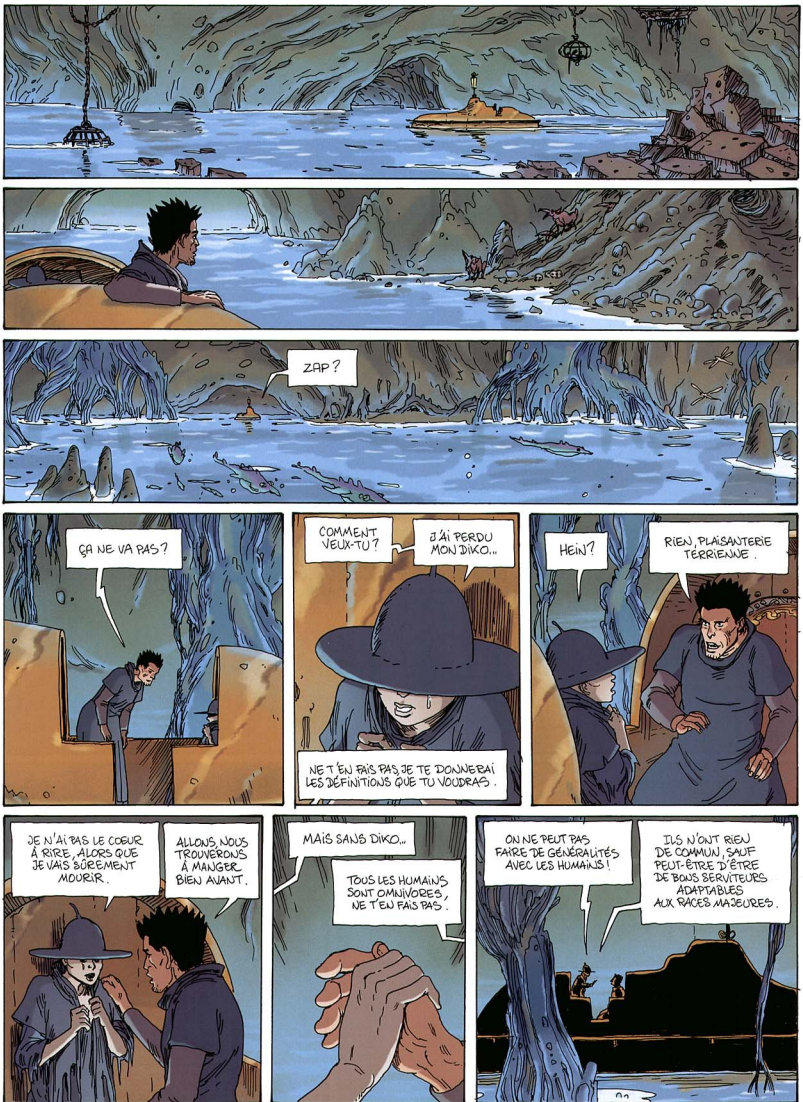

JE NE SAIS PAS COMMENT ÇA SE PASSE CHEZ LES GHAUNS, MAIS DANS NOS ABRIS, LES FEMMES-MÈRES ENGENDRENT DOUZE FOIS.
ET SEULE UN PEU MOINS DE LA MOITIÉ DE LEUR PROGÉNITURE SURVIT.
J'AI ENTENDU DIRE, MAIS JE NE PEUX LE CROIRE, QUE CHEZ VOUS TOUTES LES FEMMES PEUVENT DEVENIR MÈRES. EST-CE VRAI ?
EH BIEN AVEC LES PROGRÈS DE LA MÉDECINE, ON PEUT DIRE QUE 99,9 % D'ENTRE ELLES LE PEUVENT.
JE N'ARRIVE PAS À ME L'IMAGINER...
TU AS UN NOM, AU MOINS ? LE MIEN, C'EST ADAM REITH.
ADAM POUR LES DAMES.
MOI ?
UN NOM ?
MAIS JE SUIS UNE FEMELLE.
J'AURAIS DÛ M'Y ATTENDRE...
SUR LES REGISTRES, LES PERSONNES SONT DÉSIGNÉES SELON LEUR GROUPUSCULE, LEUR AIRE ET LEUR ZONE.
MON PREMIER EST ZITH, MA DEUXIÈME ATHAU ET MA TROISIÈME PAGA2. QUANT À MON NUMÉRO, C'EST 210.
DISONS Z.A.P. 210. ZAP 210, PAS TRÈS SEXY, MAIS C'EST MIEUX QUE RIEN.
SEXY ?
HOULÀ, CONCEPT UN PEU TROP LONG À T'EXPLIQUER...
ZAPPONS : OÙ SOMMES-NOUS, MAINTENANT ?

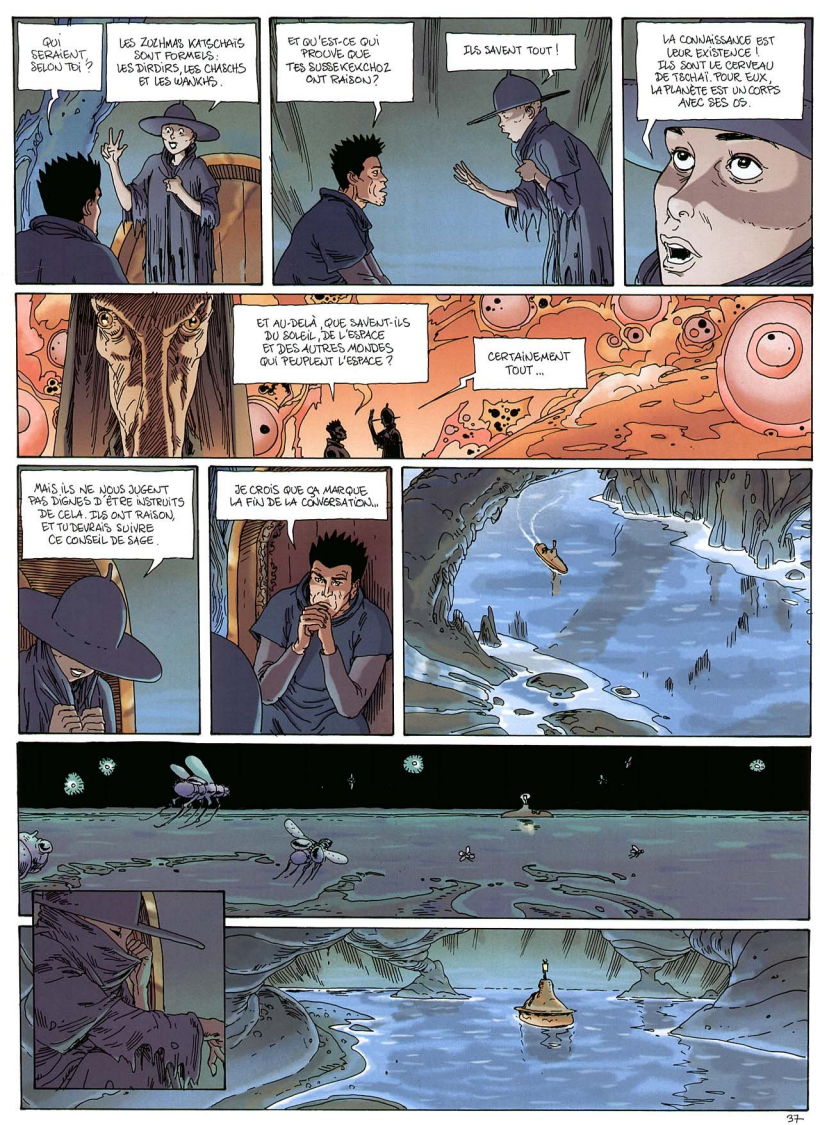

SI MA MÉMOIRE EST BONNE, CE PASSAGE VA PAR LÀ ET ABOUTIT À CETTE SORTE D'AVENUE ROSÂTRE.
C'EST UN ITINÉRAIRE TRÈS SECRET QUI RELIE ATHÂN À ZALTRA. SINON, IL FAUDRAIT FAIRE UN GRAND DÉTOUR PAR LE CARREFOUR DE FEÏ ERJ.
CETTE ZONE GRISE, C'EST L'EMBARCADÈRE DONT NOUS PARLIONS, MAIS IL SERA SÛREMENT GARDÉ.
CETTE GRANDE LIGNE NOIRE, C'EST QUOI?
LE CANAL COMMERCIAL.
ET CETTE TACHE VERTE?
LÀ... LA VOIE DE PERPÉTUATION.
UN SECRET DE CLASSE ZO.
C'EST POUR CELA QU'ILS TE VEULENT, N'EST-CE PAS?
JE NE SAURAIS PAS TE DIRE.
TU ES D'UNE RACE ÉTRANGÈRE, N'EST-CE PAS?
NON, PARCE QU'IL N'Y A QU'UNE SEULE RACE HUMAINE.
MAIS CE SERAIT UN PEU LONG À EXPLIQUER.
ET LE TEMPS EST NOTRE DENRÉE LA PLUS PRÉCIEUSE.
L'EMBARCADÈRE.
ON NE POURRA JAMAIS EMBARQUER SUR LE CAVERGO.
LES CENSEURS NOUS REPÉRERAIENT IMMÉDIATEMENT.
BAH, ON VA BIEN SE DÉGOTER UNE GONDOLE POUR NOUS DEUX.
LE DÉCOR NE SE PRÊTE-T-IL PAS AU ROMANTISME?
EST-CE DE L'HUMOUR?


QU'EST-CE QUE J'AVAIS DIT...
DISCRÉTOS.
HEY, MAIS ON AVANCE TOUT SEUL. PAS LA PEINE DE RAMER ?
LE COURANT VA DANS UN SENS SUR LA PARTIE DROITE DU CANAL ET DANS L'AUTRE DU CÔTÉ GAUCHE...
C'EST ASTUCIEUX ! SI JE REVIENS CHEZ MOI, JE FERAI BREVETER CE SYST...
AHH!!
UN... UN PNJ...
NE PARLE PAS TROP FORT.
JE CROIS QU'IL EST EN STASE.
J'EN AI DÉJÀ CROISÉ UN DANS CETTE POSITION.
MAIS S'IL SE RÉVEILLE, ON N'A AUCUNE CHANCE.
AIDE-MOI À LE FOUTRE À L'EAU.
VU SA MASSE, PEU DE CHANCE QU'IL FLOTTE.
À MON SIGNAL !
POUSSE!!!

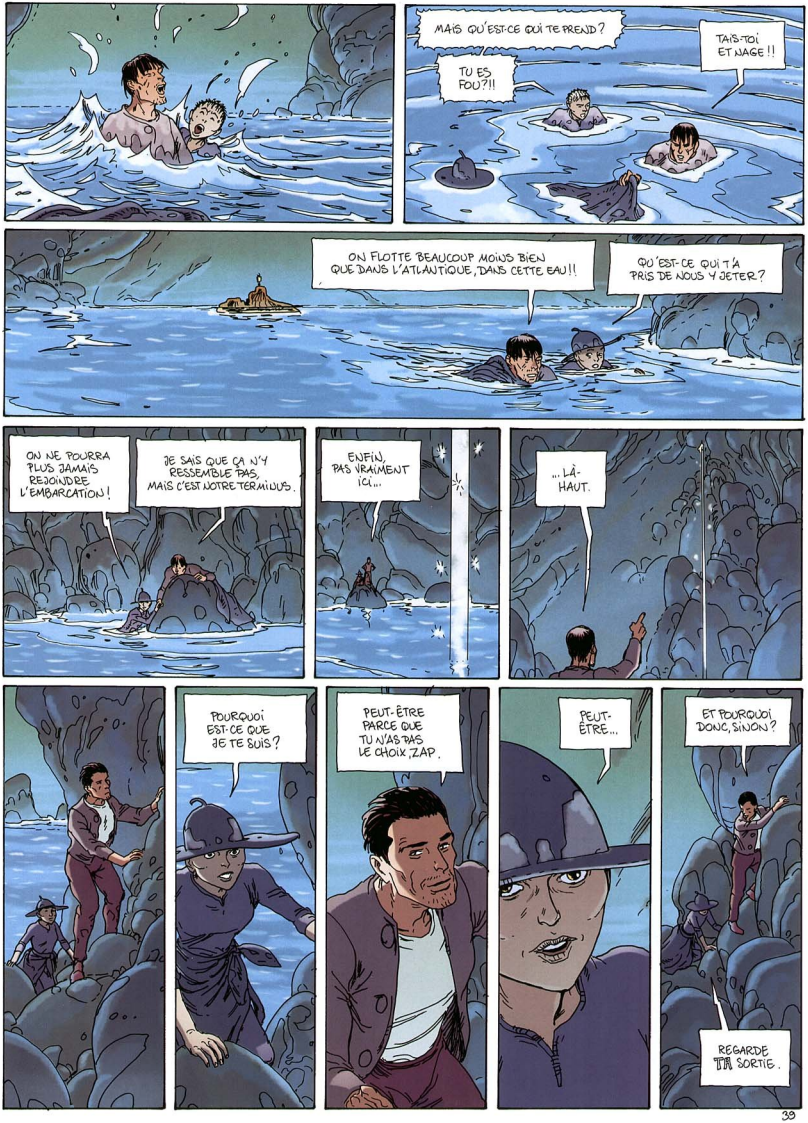
RESTE EN ARRIÈRE, C'EST DANGEREUX !
AHHHH!

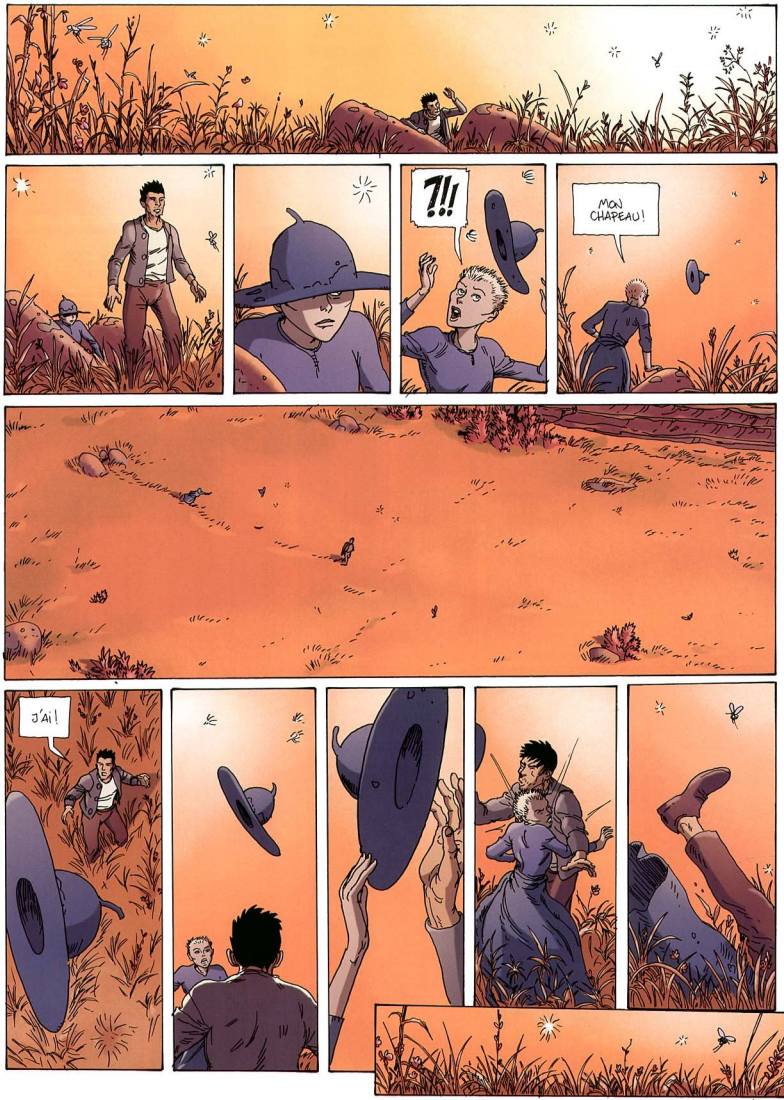
NOON!
IL T'A BLESSÉE?!!
C'EST BIEN PIRE!
J'AI PERDU TOUTES MES PASTILLES DE DIXCO!

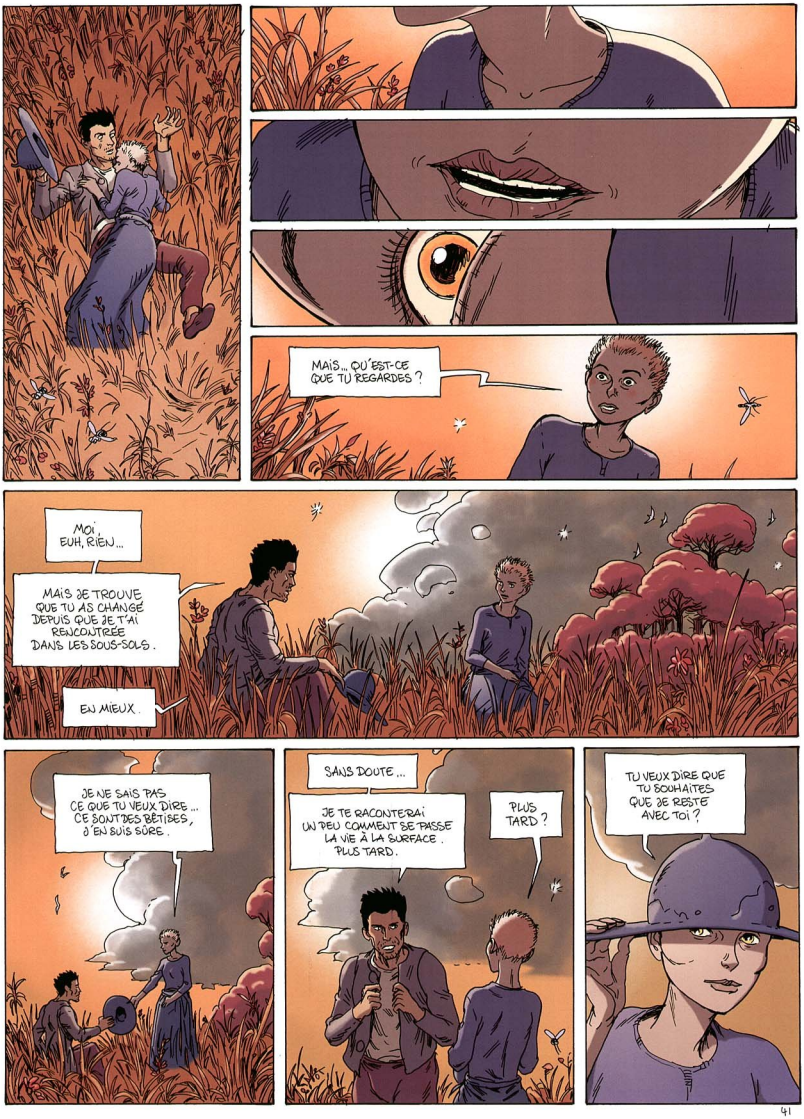

ZAP ?
ÇA NE VA PAS ?
COMMENT VEUX-TU ?
J'AI PERDU MON DIKO...
NE T'EN FAIS PAS, JE TE DONNERAI LES DÉFINITIONS QUE TU VOUDRAS.
HEIN ?
RIEN, PLAISANTERIE TERRIENNE.
JE N'AI PAS LE CŒUR À RIRE, ALORS QUE JE VAIS SÛREMENT MOURIR.
ALLONS, NOUS TROUVERONS À MANGER BIEN AVANT.
MAIS SANS DIKO...
TOUS LES HUMAINS SONT OMNIVORES, NE T'EN FAIS PAS.
ON NE PEUT PAS FAIRE DE GÉNÉRALITÉS AVEC LES HUMAINS !
ILS N'ONT RIEN DE COMMUN, SAUF PEUT-ÊTRE D'ÊTRE DE BONS SERVITEURS ADAPTABLES AUX RACES MAJEURES.


QUI SERAIENT SELON TOI ?
LES ZOTHMAS KATSCHAIS SONT FORMELS : LES DIRDIRS, LES CHASCHS ET LES WANKHS.
ET QU'EST-CE QUI PROUVE QUE TES SUSSEKEVCHOZ ONT RAISON ?
ILS SAVENT TOUT !
LA CONNAISSANCE EST LEUR EXISTENCE ! ILS SONT LE CERVEAU DE TBCHAÏ. POUR EUX, LA PLANÈTE EST UN CORPS AVEC SES OS.
ET AU-DELÀ, QUE SAVENT-ILS DU SOLEIL, DE L'ESPACE ET DES AUTRES MONDES QUI PEUPLENT L'ESPACE ?
CERTAINEMENT TOUT...
MAIS ILS NE NOUS JUGENT PAS DIGNES D'ÊTRE INSTRUITS DE CELA. ILS ONT RAISON, ET TU DEVRAIS SUIVRE CE CONSEIL DE SAGE.
JE CROIS QUE ÇA MARQUE LA FIN DE LA CONVERSATION...

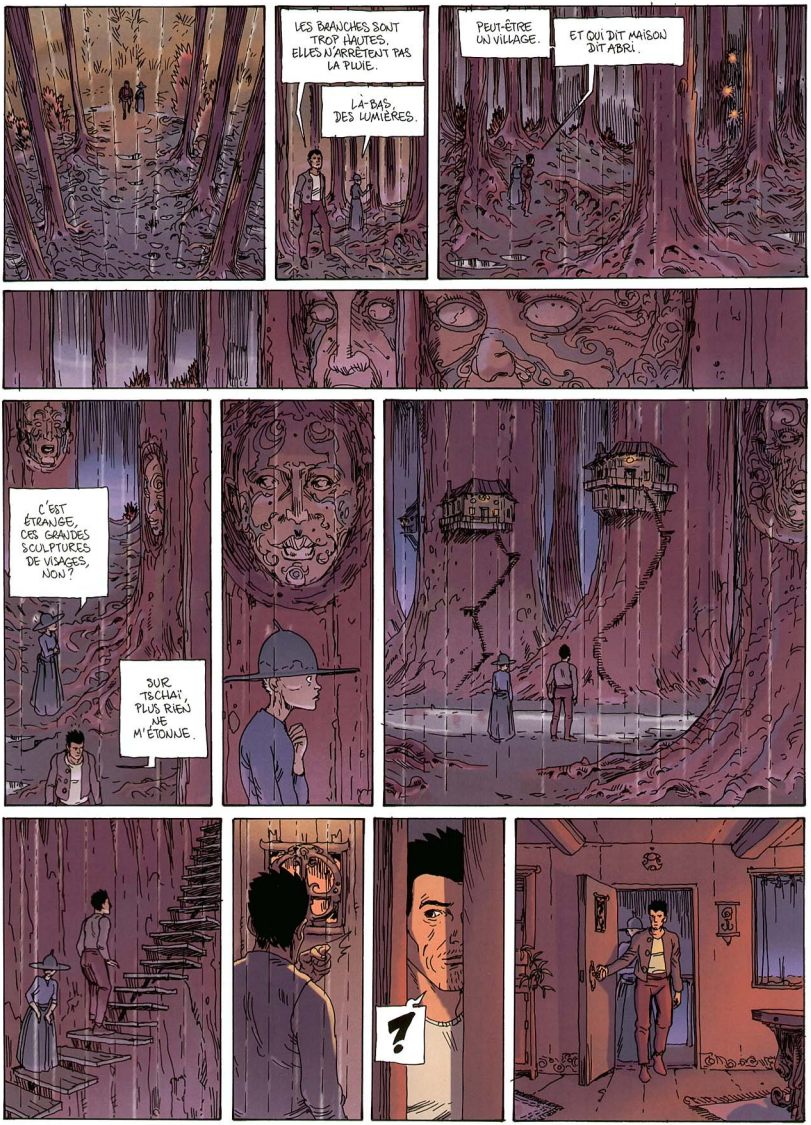
HRRN...
LUMIÈRE ?
ÇA VOUDRAIT DIRE QUE...
UNE BRÈCHE !!!
ZAP !
RÉVEILLE-TOI !!!
COMMENT ?
DÉSOLÉ, PETITE...
...MAIS JE NE VEUX PAS LOUPER LE COCHE !

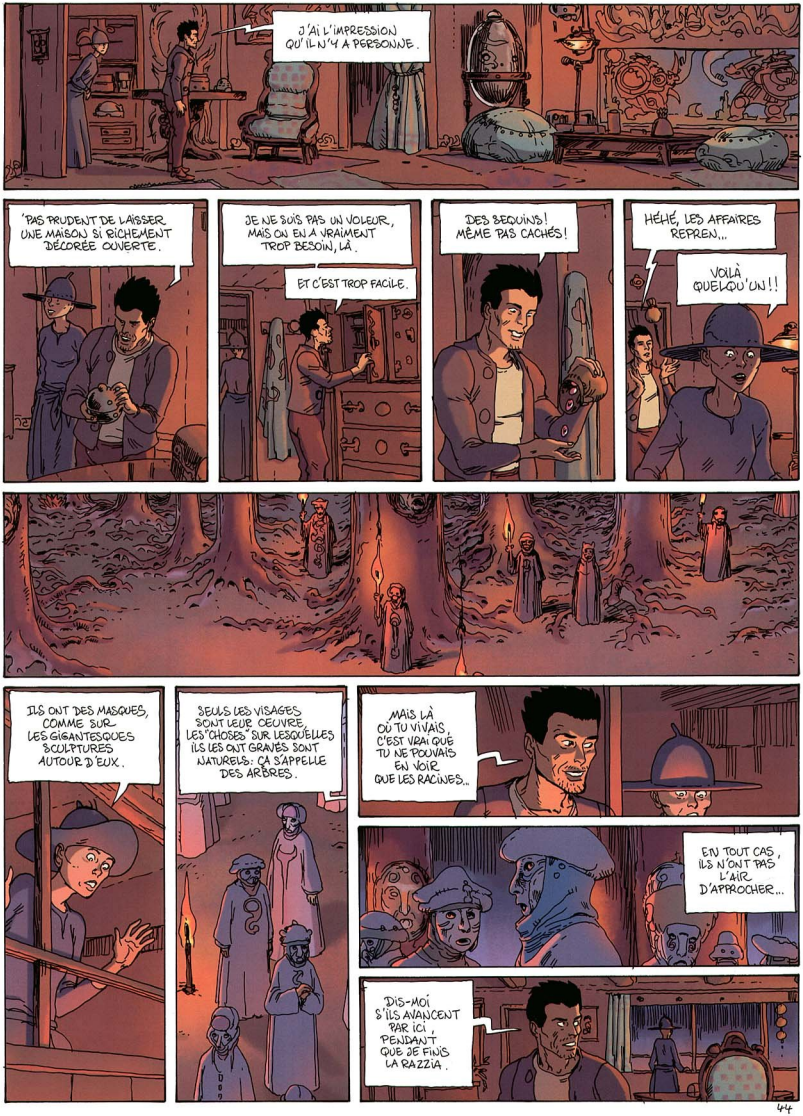

MAIS QU'EST-CE QUI TE PREND ?
TU ES FOU ?!!
TAIS-TOI ET NAGE !!
ON FLOTTE BEAUCOUP MOINS BIEN QUE DANS L'ATLANTIQUE, DANS CETTE EAU !!
QU'EST-CE QUI T'A PRIS DE NOUS Y JETER ?
ON NE POURRA PLUS JAMAIS REJOINDRE L'EMBARCATION !
JE SAIS QUE ÇA N'Y RESSEMBLE PAS, MAIS C'EST NOTRE TERMINUS.
ENFIN, PAS VRAIMENT ICI...
...LÀ-HAUT.
POURQUOI EST-CE QUE JE TE SUIS ?
PEUT-ÊTRE PARCE QUE TU N'AS PAS LE CHOIX, ZAP.
PEUT-ÊTRE...
ET POURQUOI DONC, SINON ?
REGARDE TA SORTIE.


?!!
MON CHAPEAU!
J'AI !


MAIS... QU'EST-CE QUE TU REGARDES ?
MOI, EUH, RIEN...
MAIS JE TROUVE QUE TU AS CHANGÉ DEPUIS QUE JE T'AI REJOINTE DANS LES SOUS-SOLS.
EN MIEUX.
JE NE SAIS PAS CE QUE TU VEUX DIRE... CE SONT DES BÊTISES, J'EN SUIS SÛRE.
SANS DOUTE...
JE TE RACONTERAI UN PEU COMMENT SE PASSE LA VIE À LA SURFACE. PLUS TARD.
PLUS TARD ?
TU VEUX DIRE QUE TU SOUHAITES QUE JE RESTE AVEC TOI ?

ÉVIDEMMENT. JE T'AI EMMENÉE DANS CETTE GALÈRE, C'EST LA MOINDRE DES CHOSES.
SAUF SI TU AS D'AUTRES PLANS, BIEN SÛR.
PAS DU TOUT, MAIS...
MAINTENANT QUE TU ES DANS TON ÉLÉMENT, JE CROYAIS QUE TU NE VOUDRAIS PLUS DE MOI.
IL FAUDRA DIRE AUX EUROPÉENS QUI PENSENT QUE LES AMÉRICAINS MANQUENT DE RECONNAISSANCE, QUE CE SONT DES PARAGONS DE VERTU PAR RAPPORT AUX HUMAINS DE TSCHAÏ...
AAA!
LE CIEL SE FEND!
IL VA NOUS TOMBER DESSUS!
NE T'INQUIÈTE PAS, ON NE RISQUE QU'UN COUP DE FOUDRE...
MAIS DANS MON CAS, C'EST DÉJÀ FAIT.
ET L'AIR, IL SE REMPLIT D'EAU, NOUS ALLONS NOUS NOYER!
IL FAUDRAIT QU'ELLES RESTENT TOUJOURS AUSSI NAÏVES...
ON NE RISQUE PAS DE MOURIR D'UNE AVERSE, MAIS ON RISQUE D'ATTRAPER LA CRÈVE.
ALLONS NOUS METTRE À L'ABRI DANS CES BOIS.


LES BRANCHES SONT TROP HAUTES. ELLES N'ARRÊTENT PAS LA PLUIE.
LÀ-BAS, DES LUMIÈRES.
PEUT-ÊTRE UN VILLAGE.
ET QUI DIT MAISON DIT ABRI.
C'EST ÉTRANGE, CES GRANDES SCULPTURES DE VISAGES, NON ?
SUR TSCHAÏ, PLUS RIEN NE M'ÉTONNE.
?


J'AI L'IMPRESSION QU'IL N'Y A PERSONNE.
PAS PRUDENT DE LAISSER UNE MAISON SI RICHEMENT DÉCORÉE OUVERTE.
JE NE SUIS PAS UN VOLEUR, MAIS ON EN A VRAIMENT TROP BESOIN, LÀ.
ET C'EST TROP FACILE.
DES SEQUINS! MÊME PAS CACHÉS!
HÉHÉ, LES AFFAIRES REPREN...
VOILÀ QUELQU'UN!!
ILS ONT DES MASQUES, COMME SUR LES GIGANTESQUES SCULPTURES AUTOUR D'EUX.
SEULS LES VISAGES SONT LEUR OEUVRE. LES "CHOSES" SUR LESQUELLES ILS LES ONT GRAVÉS SONT NATURELS: ÇA S'APPELLE DES ARBRES.
MAIS LÀ OÙ TU VIVAIS, C'EST VRAI QUE TU NE POUVAIS EN VOIR QUE LES RACINES..
EN TOUT CAS, ILS N'ONT PAS L'AIR D'APPROCHER...
DIS-MOI S'ILS AVANCENT PAR ICI, PENDANT QUE JE FINIS LA RAZZIA.

SUIS-JE OBLIGÉE DE CONTINUER À REGARDER?
?
POURQUOI DONC?
PARCE QUE CE QU'ILS FONT ME SEMBLE FORT INCONVENANT.
EH BIEN, EUH...
CE..
C'EST JUSTE UNE CÉRÉMONIE RELIGIEUSE...
ELLES NE SE DÉROULENT PAS AINSI CHEZ VOUS. TOUS LES GENS DU GAUN PRIENT-ILS LEURS DIEUX DE CETTE MANIÈRE?

TU SAIS, MOI... JE NE SUIS PAS TRÈS RELIGIEUX...
MAIS TU NE TROUVES PAS CE COMPORTEMENT MALSAIN ?
CES GENS QUI EN TOUCHENT D'AUTRES ET SE DISTRAIENT AVEC EUX...
C'EST D'UN RIDICULE !
ET TU N'AS JAMAIS EU, NE SERAIT-CE QU'EN RÊVE, L'ENVIE DE TE COMPORTER, DE MANIÈRE... MALSÉANTE ?
JAMAIS DE LA VIE !!
POURQUOI ME DEMANDES-TU ÇA ?
OUBLIE CE QUE JE VIENS DE DIRE, S'IL TE PLAÎT.
ILS SONT TELLEMENT OCCUPÉS À PRIER QU'ILS NE NOUS VERRONT MÊME PAS PASSER.
TU AURAS PLUS CHAUD AVEC ÇA.

LE CYCLE DE TSCHAÏ

**Pour la première fois dans l'histoire de l'humanité,
la Terre a reçu un message de détresse venant d'une autre planète !
212 ans plus tard, le gros porteur Explorer IV arrive en vue de celle-ci…
mais est aussitôt détruit par un missile sol-air. Seul survivant de la catastrophe, Adam Reith,
capitaine de l'armée américaine, se crashe dans une jungle hostile.
Il devra compter sur son extraordinaire sens de l'adaptation pour survivre
sur cette extravagante mais dangereuse planète que ses habitants nomment TSCHAÏ.**

Le Cycle de Tschaï **est l'œuvre la plus célèbre
du grand romancier américain de science-fiction Jack Vance.
Il se compose de quatre romans -** *Le Chasch*, *Le Wankh*, *Le Dirdir*, *Le Pnume* **-
dont l'adaptation en bande dessinée s'étalera sur huit volumes.**